SHONEN MAGAZINE COMICS

ドナステックな彼女

3

流石景
SASUGA KEI

DOMEKANO

ドメスティックな彼女 3

DOMESTIC KANOJO

流石 景
SASUGA KEI

DOMEKANO

3

CONTENTS

[第16話] モモという娘 3
[第17話] 部活 21
[第18話] 強制？ 39
[第19話] ときめき…？ 57
[第20話] 違和感 75
[第21話] 家族だろ… 93
[第22話] ごめんね？ 111
[第23話] 先生… 131
[第24話] やりきれない 149
[第25話] キャンプ 初日！ 167
[おまけまんが] ドメスティックな人々 185

DRAWN IN BY MOMO, NAISUO IS AT HER HOUSE. WILL HE TAKE ONE MORE STEP AS A MAN?

CHAPTER 16: A GIRL NAMED MOMO

SFX: WHIR

WHAT A GREAT MANSION...

THERE IS EVEN A RECEPTION-IST...!

REALLY?

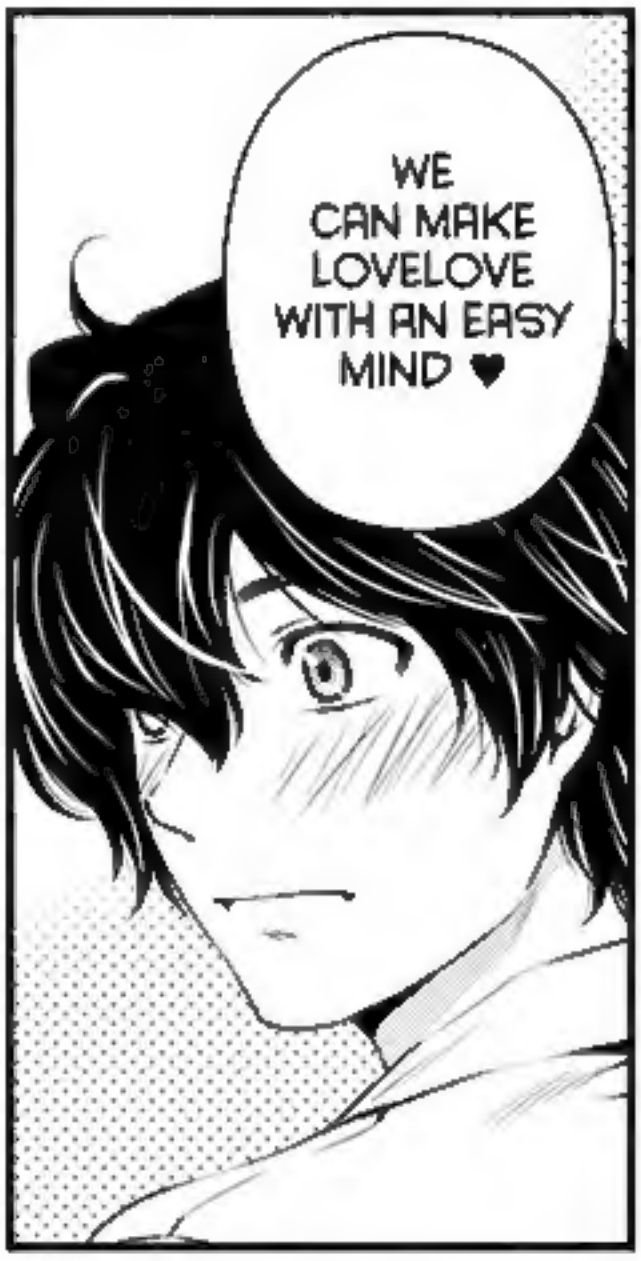
I'M EMPTY-HANDED. DO YOU THINK THAT'S OKAY?

DID YOU WANT TO STOP BY A CONVE-NIENCE STORE?

?

NO, I THOUGHT I MIGHT BRING A GIFT FOR YOUR FAMILY.

TL NOTE: JAPANESE CULTURE ADVISES BRINGING A SMALL GIFT ON THE FIRST VISIT, USUALLY FRUIT, FLOWERS OR STORABLE FOOD.



SFX: LOOK AROUND

YOU'RE A LITTLE BLUSHED.

ARE YOU NER-VOUS?

SFX: HUG

SO CUTE ♥

THEN...

LET'S GO STRAIGHT TO MY ROOM.

IT'S IMPOSSIBLE FOR ME NOT TO BE SHY NOW.

AHA, YOU'RE FLUSHED AGAIN.

WE HAVEN'T DONE ANY-THING YET, THOUGH~

.....
NO...

AREN'T YOU...
USED TO KISS-ING?

MORE OF AN ACCIDENT...

THE LAST KISS I HAD WAS...

THIS IS GOOD AS IS.

I WAS GIVEN SENSEI'S FINAL WORDS, AND DESPAIRED.

I MUST QUICKLY CLEAR HER FROM MY HEART.

RUMOURS FLIT AROUND HER A LITTLE...

BUT SHE'S NEITHER FAMILY NOR TEACHER.

THERE WON'T BE ANY ISSUE WITH MOMO.

SHE'S SAFE.

SFX: RING!

メール

IF I START GOING OUT WITH HER...

SFX: RING!

SORRY... I FORGOT TO SET IT ON SILENT MODE.

TEXT ?

SFX: FLIP

IT'S OKAY IF YOU READ IT.

I'M REALLY SORRY ...

!

ドロ

.....

FRIEND ?

From RUI

Subject UNTITLED

IT SEEMS THE OTHERS WILL BE LATE BACK FROM WORK.

WHAT DO YOU WANT ON THE MENU FOR DINNER?

SO YOUR FAMILY EATS TOGETHER?

HOW NICE~

DON'T YOU EAT WITH YOURS?

MOST OF THE TIME...

SHE'S ASK NG WHAT I WANT FOR D NNER.

N-NO... IT'S FROM MY FAMILY.

I'D SAY.

EVERY DAY...

NO...

HARDLY EVER...

SO I EAT ALONE AT HOME MOST OF THE TIME.

AND THEY'RE ALSO BUSY WITH WORK, SO THEY'RE HOME ABOUT ONCE A WEEK.

I HAVE A BIG BROTHER, BUT HE'S ALREADY LEFT HOME.

MOM AND DAD HAVE BEEN ON BAD TERMS FOR A LONG TIME...

NOW, FORGET ABOUT IT.

LET'S MOVE ON ♥

.....

.....

HEY.

SFX: UNBUTTON

I'M NOT...

WEAR-ING A BRA...

CAN YOU...

UNBUT-TON MY SHIRT...?

SFX: SLIP

SFX: GRAB

.....

I'M TOTALLY OKAY NOW...

SO WILL YOU PLEASE NOT MIND IT? I MEAN IT...

I WENT THROUGH A SHORT *PHASE.*

TH-

THE SCAR IS AN OLD ONE.

CREAK-

SO ADDICTED TO LOVE, GOSSIP LOVES HER.

PARENTS WHO DON'T COME HOME.

HER ONLY FAMILY PICTURES ARE FROM HER CHILDHOOD.

AND...

NAT-SUO-KUN ...?

IS THERE A SHOP NEARBY?

I SHOULD BUTTON YOU UP PROPERLY.

OOPS, BEFORE WE LEAVE-

SFX: HEAVY

CAN I BORROW YOUR KITCHEN?

LIKE A FRYING PAN AND OIL.

YEAH ...

WELL, I GUESS THIS IS JUST ABOUT ENOUGH.

SFX: WATER

SFX: CHOP

TL NOTE: YAKI-UDON IS FRIED NOODLE IN JAPAN.

YAKI-UDON?

YEAH, I HAVE A LITTLE CONFIDENCE IN THIS DISH.

IT'S DONE!

FEELS A LITTLE DIFFER-ENT.

... AS I THOUGHT, EATING WITH SOMEONE...

ALL I CAN COOK ARE SIMPLE RECIPES.

RATHER, YOU'RE THE GOOD COOK.

SO YOU CAN COOK. THAT'S AMAZING!

HOW YUMMY !!!

COOKING AND EATING ALONE FELT LIKE A CHORE IN THE END.

I LIVED IN A SINGLE PARENT FAMILY FOR A LONG TIME,

IT WAS DELICIOUS, BUT IT WASN'T FUN.

SO I HAD TO EAT ALONE QUITE OFTEN.

IT'S OKAY FOR YOU TO ACT COOL.

SO, YOU SEE...

.....

I KNOW.

BUT WHEN YOU'RE LONELY, SPEAK TO ME.

LET'S EAT TOGETHER AGAIN.

.....

THANK YOU...

EVEN SO, I CAN'T SAY I HAVE ABROAD REPERTOIRE...

YOU DON'T NEED TO CRY... SO BADLY...

AHA !!

SORRY.

ぼた

ぼた

ぼた

SFX: TEARY

MANY PEOPLE STAYED AT A DISTANCE, OR AVOIDED ME, AFTERWARDS...

BUT THE MOMENT I TAKE OFF MY CLOTHES, PEOPLE ALWAYS SEE IT...

YOU SEE, I'VE BEEN HIDING THE SCAR ALL THIS TIME.

WHO SAID NICE THINGS TO ME...

BUT YOU'RE THE FIRST GUY...

NOPE.

THEN, WE START GOING OUT TOD-

I GAVE IT ANOTHER THOUGHT.

I DON'T THINK WE SHOULD BE DEPENDENT ON EACH OTHER FOR THE TIME BEING.

WHY NOT?! DON'T YOU LIKE ME?!

NO, DON'T GET ME WRONG ...

WHAT A MEANIE YOU ARE.

GEEZ, WHAT'S WITH YOU?

YOU WERE SO KIND TO ME...

WELL, WE CAN TALK ABOUT IT LATER.

HOW ABOUT WE CONTINUE WHAT WE WERE DOI-

NOPE.

SHE SMILES - SHE'S OKAY NOW!

おまけ企画 ドメスティックな彼女が出来るまで②

はいどーもこんにちは！前巻に引き続き今回も「ドメカノ」誕生までに出来たお蔵入り案を紹介したいと思います！会議通るまで数本作りましたんでね。どうかお付き合いを。

前作「GE」の次を考えるにあたり、「教師との禁断もの」というのは決まっていたんですが、その他の要素として一番最初に考えていたのはなんと音楽ものでした。(ドーン)

今思えば現在同じ雑誌で連載しておられる瀬尾先生の作品とコンセプト丸かぶりになる所だったのでボツってよかったですよ危なかった…。

舞台は商店街の中にある洋食屋で主人公ナツオはそこの1人息子です。1ヶ月前に父を亡くし学校の傍ら店の手伝いを本格的にやっていくことになり、前からの夢だった音楽の道を諦めようとしていた所から始まるってカンジですね。先生との出会いは先生が酔っ払って店の外に倒れていた所をナツオが助けるというもの。知らぬ間に先生はいなくなっていて、次の日学校に行ったらその人が新任の教師として紹介されるという流れでした。音楽を諦めるためギターを捨てに行こうとした所に先生が昨夜のお礼を言いにきて、店の隅にあるピアノでセッションしてなんやかんやあり音楽を続けていこうと決める。これが1話目でしたねー。先生はこの話では音楽の教師で後に学校で軽音部を作った時に顧問兼バンドメンバーになる予定でした。

酒好きはこの時の設定を引き継いだものかと。

このストーリーの時はナツオ身長低めだったんすよねー。男性の体格差にエロスを感じる自分としては「ドメカノ」のナツオの方が好み。

先生は洋食屋の向かいの文房具屋の2階に住み始めた…と思うたしか。

この時先生は春樹という名前でナツオの亡くなった父のことをずっと前好きだったという設定もありました。(ナツオがその人の息子とは知らずその人を探している。というカンジ)

外見的には後にヒナルイの母さん都樹子さんになっていった人ですね。

← ナツオのお母さん気風がいい下町のおかみさんという感じ。人付き合いは得意なものの料理がてんでダメでナツオに頼っている状態。

→ シェフであった父のレシピを体得しているのがナツオだけだったため、手伝いというよりシェフ代わり。

← ナツオの幼なじみの亜希子(アッコ)。商店街の青果店の娘で、明るく世話好きな子。ナツオのこと好き。

これがボツったのは作ってみたらなんというか「フツー」だったことですね(笑)。特に目新しさがなかったというか…やはり自分には「ドメカノ」路線が合っていたのかもしれません(^^ゞ。ではページが余りましたらまた!!

未

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: BELLINO, DISSIDENT
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: JE SUIS CHARLIE
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 17: CLUB ACTIVITY

SHIWABARA MOMO
UNTITLED
THANK YOU FOR THE YAKI-UDON YESTERDAY! IT WAS REALLY DELICIOUS
I'LL COOK SOMETHING FOR YO
NEXT TIME. I WANT YO
TO COME BY AGAI

HAS THE MONSOON SEASON ALREADY ENDED?
DON'T YOU THINK IT'S TOO HOT TODAY?
MAN, I FEEL SO DULL.

YOU HAD SEX WITH KASH - WABARA MOMO, RIGHT?
HUH? YEAH.
HEY, YUYA...
.....

THAT ?

'THAT' ...?

DID YOU NOTICE...

OH!

THE BLACK MOLE RIGHT UNDER HER BREAST?

AH... YEAH.

NEVER MIND.

YOU CAN'T SEE IT UNTIL SHE HOLDS HER TITS UP.

THAT MEANS HE PAID HIS FULL ATTENTION TO HER TITS.

WHAT A TIT-LOVER...

TELL US HONESTLY WHEN YOU HAVE SEX WITH HER~

HUH, WHAT HAPPENED? DID YOU DO HER TOO?

HAVE YOU BECOME MY 'LITTLE HOLE-BRO'?

AS IF!

THE DAY I DIDN'T GET BACK TO HER ON 'LINE'...

I WONDER IF SHE WAS ALONE IN HER HOUSE...

PLEASE.

DO YOU WANT ME TO LOOK UP HOW?

HEY.

CAN I USE *LINE* ON A FLIP PHONE?

YEAH,

I'M SURE YOU CAN.

PR NOTE: IN JAPAN SOME TEACHERS LIKE TO ASSIGN MENIAL TASKS TO THEIR STUDENTS.

ガッ

ガッ

……

LUCKY ♪

ISN'T IT OFF ONE OUT OF FIVE TIMES?

SELF-STUDY FOR MODERN LITERATURE AGAIN?

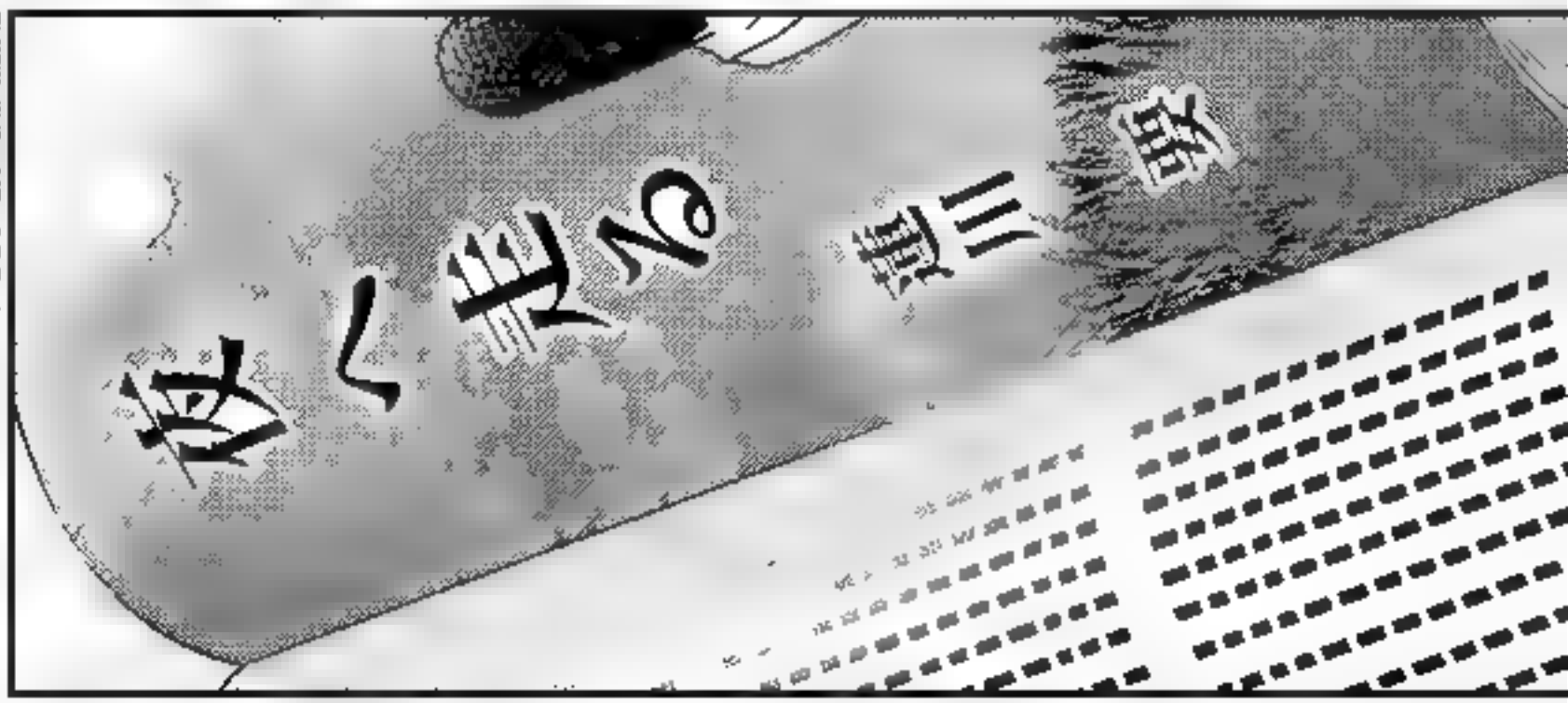
NO.

I RAN INTO KIRIYA COMING BACK FROM THE RESTROOM.

KAZU, I DIDN'T KNOW YOU HAD DAY DUTY FOR MODERN LITERATURE.

I WONDER IF WE CAN COVER THE REQUIRED MATERIAL.

TEXT: MIDNIGHT RUN / BY HASUKAWA YOU



SFX: LOOK DOWN
SFX: PUHA!
'YOU MUST BE A STUDENT FROM CLASS 5.'
'CAN YOU PLEASE DO ME A FAVOUR?'
HE SAID.
MAN, YOU SOUND SO ALIKE!
I FEEL LIKE AN ICE CREAM.
WELL! WHY DON'T WE SNEAK OUTSIDE?
SOUNDS GREAT!
AH~ 'M RUNNING OUT OF MONEY, SO I'LL PASS.

AH.

SEEMS LIKE I HAVE BEEN NOTICED

I THINK I GAVE YOU SELF STUDY.

OOP ...

WHAT ARE YOU DOING HERE?

YOU MUST BE... FUJII-KUN FROM CLASS 5.

K- KIRIYA-SENSEI ...?!

WHAT ARE YOU DOING HERE?

I'M ENJOYING THE FREE LIFE

...

SFX: LAND

YOU ARE TAKING SELF-STUDY SERIOUSLY.

... YES?

... PARDON ME.

SFX: SQUEEZE

TEXT: LITERARY MAGAZINE

DO YOU LOVE LITERA-TURE?

YOU DO HAVE A GOOD BOOK.

TL NOTE: THEY ARE QUALITY MYSTERY WRITERS IN JAPAN.

.....

WHAT GOOD TASTE YOU HAVE.

I THINK.....

WE ARE ON THE SAME WAVELENGTH.

WHO ARE YOUR FAVOURITE WRITERS?

YES?

ERM...

FROM THIS LINE-UP,

SHUKAWA MINATO, KIRINO NATSUO

AND HASUKAWA YOU, I'D SAY...

AH.

WELL...

I LOVE NOVELS...

LITERATURE'S TOO BIG A WORD FOR ME;

AND THIS HAS STORIES BY SOME OF MY FAVOURITE WRITERS.

YOU HAVE GOOD EYES.

THAT THERE ARE STILL YOUNG MEN LIKE YOU.

I'M HAPPY AS A JAPANESE TEACHER...

NOW THAT PEOPLE ARE ABANDONING PR NTED TEXTS EVER MORE QUICKLY,

GET IN TOUCH WITH GOOD WRITING.

THE GREATEST REWARD IN LIFE

LIES IN INTELLECTUAL ACTIVITY.

BE-CAUSE THEY SAY...

OH.

SO I GUESS IT'S TIME TO TRY JOINING A CLUB.

I'VE GOTTEN USED TO THIS SCHOOL...

DON'T TELL ME SHE WANTS SEX WITH M-

...AND...

MOMO WAS HAPPY.

IT SEEMS ALL MY FRIENDS ARE BUSY AFTER SCHOOL.

IF YOU DON'T MIND, CAN YOU COME WITH ME ON A TOUR OF THE CLUBS?

O-OH! CLUBS!! YEAH, SURE!!

WHAT A COINCIDENCE. I WAS ABOUT TO TEXT YOU.

HUH?

I WANT YOU TO DO ME A LITTLE FAVOUR.

I'M SO GLAD TO H-

BY THE WAY, WE HAVEN'T HAD THAT AT HOME.

OH,

I SEE.

SHE WAS GLAD YOU COOKED HER YAKI-UDON.

W-WELL, YOU'RE A BETTER COOK...!

LATER! I WILL COOK SOME NEXT TIME!

AH!

EVEN SO...

I KNOW SHE WASN'T CONSCIOUS OF IT...

RIGHT... SHE HAD TO EAT ALONE LAST NIGHT...

.....

WELL, WHAT-EVER.

SEE YOU AFTER SCHOOL.

.....

BUT PLEASE DON'T LOOK SO JEALOUS, YOU FOOL!

NATSUO, WHERE DO YOU WANT TO GO THIS TIME?

AH~ WE WENT TO KARAOKE THE OTHER DAY.

WHAT, THAT SOUNDS INTERESTING, MAN!

R- NO, TACHIBANA ASKED ME TO GIVE HER A TOUR OF THE CLUBS.

CLUB ACTIVITY, RIGHT?

NO, WE'RE JUST LOOKING AROUND FOR CLUBS.

OF GIRLS.

IT'S MEAN TO SAY 'EXTRA'.

AHAHA

.....

THERE ARE EXTRAS ...

WE HAVE SO MUCH FREE TIME, WE'LL HELP HIM SHOW YOU AROUND!

SPORTS CLUBS!

DO YOU WANT TO GO FOR SPORTS CLUBS OR CULTURAL ONES FIRST ...?

IT DOESN'T MATTER...

IS QUITE A SIGHT~

THIS~

I SHOULD TRY MAK NG MY GIRLFRIEND COSPLAY IN A SCHOOL SW MSUIT.

NO DOUBT.

I'VE DECIDED TO FAP TO CLLB ACTIVITY TONIGHT.

WHICH SCHOOL BLILDING DO THEY USE-

ALMOST ALL THE SPORTS CLLBS ARE LIKE THIS.

CULTURAL CLUBS NEXT.

BUT MEN ARE ALL THE SAME EVEN THOUGH THESE ARE TOO BLUNT ABOUT IT!

I WAS VAGUELY AWARE.

AS THEIR FRIEND, I APOLO-GIZE...

.....

HUH?

...THERE'S A LITERATURE CLUB HERE?

LET'S SEE, CULTURAL CLUBS.

THE WIND ORCHESTRA, ART CLUB, LITERATURE CLUB AND...

.....

THAT COMMENT MAKES ME A BIT SAD TOO

SFX: OPEN

カラ

ラ

EXCUSE ME~

ANYWAY, THEY HAVE A GREAT NUMBER OF BOOKS.

ALL PACKED ...

THIS NOTICE CLEARLY SAYS THEY USE THIS LIBRARY...

THERE ISN'T ANYONE HERE...

THERE'S HASUKAWA YOU!

AWE-SOME.

EVEN HIS EARLIER WORKS ARE HERE.

SOME I HAVE NOT SEEN BEFORE...

!

ISN'T IT OKAY IF I RETURN IT PROMPTLY?

HUH?

WITHOUT PERMIS-SION?

I WONDER IF 'LL BE IN TROUBLE IF I BORROW THIS.

.....

WELL ...

I WANT TO READ TOO.

IT'S OKAY, RIGHT?

SFX: SLIDE...

SFX: PEEK

SEN-SEI...

.....!

WAIT A SECOND.

AH...

?

SFX: SURPRISE!

KIRIYA-SENSEI?!

SFX: TURN

A TEACHER KISSING A STUDENT?!
WHAT THE HELL IS WITH THIS SCHOOL?!

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: DISSIDENT
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: LITTLE HOLE-BRO
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 18: FORCED?

A CIGARETTE SUITS THIS MATURE MAN. HE GIVES A DISTINCTIVE IMPRESSION.

A-A TEACHER KISSING A STUDENT IN A CLUB ROOM!?

SFX: SNEAK...

...お

SFX: TIPTOE

そろ…

そーろ…

AH.

I TOOK IT OFF!

SFX: TWITCH!

SFX: BUMP!

!

?

?

SFX: SCATTER

HOW COME YOU'RE HERE?

I-I'M SORRY I BARGED IN ON MY OWN...

HUH?

AREN'T YOU...

WHAT WERE... YOU DOING JUST NOW...?

HUH?

HEY...

OH, I SEE...

CAN YOU HOLD STILL FOR A MOMENT?

AH...

THERE WAS AN EYELASH IN KIRIYA-SENSEI'S EYE, SO I REMOVED IT.

N-NO WAY...

YOUR FACE IS HONEST.

A TEACHER AND A STUDENT WERE DOING SOMETHING SUSPICIOUS...?

DID YOU THINK...

YOUR FACE'S FLUSHED,

FUJII-KUN.

SFX: GRASP

DO YOU HAVE BUSINESS HERE...?

IT SEEMS THAT HE WANTS TO JOIN THE LITERATURE CLUB.

A- ARE YOU SERIOUS ...?!

NO, WAIT.

HUH...

WELL, HOW CAN I PUT THIS...

ERM...

Ahh

WHAT?

I DIDN'T SAY ANY-THI-

SFX: TRAMPLE

WHAT'S THE BOOK IN YOUR LEFT HAND?

OUCH !!!

IN YOUR LOGIC, AN ACT OF THEFT WOULD ALSO MERELY BE 'A LOAN'.

I JUST BOR-ROWED IT FOR A LITTLE WH LE...

THAT MEANS YOU TOOK IT! SCHOOL PROPERTY! WITHOUT PERMIS-SION!

HEH~

WELL ...I'M HERE TO RETURN IT...

YOU CAN TELL HE'S VERY EAGER TO JOIN THIS CLUB.

THE CUR-RENT CLUB PRESI-DENT.

HELLO ...

I AM ASHIHARA MIU...

SHE'S THRILLED TO THE VA-POURS.

TL NOTE: A 'CLUB JOURNAL' IS AN ANNUAL PUBLICATION OF SHORT STORIES BY LITERARY CLUB MEMBERS.

YES.

NOW YOU CAN MAKE A CLUB JOURNAL, RIGHT?

THAT'S GOOD FOR YOU, ASHIHARA-KUN.

M-

ME TOO ...

I'M LOOKING FORWARD TO YOUR CARE.../

SFX: POINT!

WHAT ...

MAKE RECRUITMENT LEAFLETS, AND GIVE THEM OUT AFTER SCHOOL TODAY.

NO...

ANY PROB-LEM?

.....

ASHIHARA-KUN, CAN YOU DO IT?

I GUESS I CAN WITH SOMEONE HELPING...

OH, I SEE...

LET'S RIDE THE FLOW,

WHY DON'T WE TRY RECRUIT-ING MORE MEMBERS?

LITERATURE CLUB

WELCOME THOSE WHO LOVE READING STORIES! WANT TO READ? GATHER HERE! RECRUITING!

YOU'RE GOOD AT DRAWING.

AH!

I DON'T KNOW WHY...

I DO NOT KNOW WHY, BUT I ACT FORMAL IN FRONT OF STRANGERS...

YOU DON'T NEED TO BOTHER FIXING IT...

WHAT?

BY THE WAY, WHY ARE YOU ACTING FORMAL?

I- I AM NOT.

TAKE IT EASY.

I DIDN'T EVEN KNOW THE LITERATURE CLUB EXISTED.

HAVEN'T YOU TRIED RECRUITING LIKE THIS BEFORE?

TL NOTE: MIU IS ADDRESSING NATSUO AS IF HE WERE HER SENIOR ALTHOUGH THEY ARE IN THE SAME YEAR.

SO I COULDN'T TAKE PART IN THE CLUB INTRODUCTION DAY...

THE TITLE IS 'LITERATURE CLUB', BUT WE AREN'T OFFICIALLY RECOGNIZED BY THE SCHOOL.

INTRODUCING CLUB ACTIVITIES

BUT I'VE BEEN ALONE SINCE THE THIRD-YEARS GRADUATED AFTER MY FIRST YEAR.

WE USED TO BE FAIRLY ACTIVE...

WHO WOULD NOTICE THAT?

RECRUITING MEMBERS FOR THE LITERARY CLUB IN THE SECOND-YEAR BUILDING LIBRARY

BUT WE'VE ONLY GOT A LITTLE SPACE THANKS TO POSTERS FROM OTHER CLUBS...

I TRIED THE BULLE-TIN OVER THERE...

.....

I FEEL GUILTY.

SO I'M VERY HAPPY THERE'S SOMEONE...

INTERESTED IN READING...

I THINK.

YOU VISITED THE CLUB ROOM BECAUSE YOU SAW IT, DIDN'T YOU?

TO BE HONEST, I'D ALMOST GIVEN UP ON FINDING NEW MEMBERS.

HEY... DO YOU MIND IF I GO TO THE REAR GATE?

YOU CAN HAVE HALF OF THEM.

OKAY, THEN I'LL STAY AT THE FRONT GATE.

PLEASE TAKE THIS~

I'M FROM THE LITERATURE CLUB~

I WENT TO THE CLUB ROOM TO RETURN THE BOOK. KIRIYA-SENSEI CAUGHT ME,

SO I'M FORCED TO HELP THEM.

WELL, I'VE BEEN DRAGGED INTO THIS.

YO.

WHAT ARE YOU DOING?

I'M GIVING OUT LEAF-LETS FOR THE LITERATURE CLUB.

NO... I'M NOT SURE YET.

ARE YOU GO NG TO JOIN THE LITERATURE CLUB?

I REMIND YOU OF YESTERDAY'S CONTRACT WHERE YOU BECAME MY SLAVE.

THERE'S NO SUCH THING.

NOW YOU'VE COME THIS FAR...

I ALREADY TURNED IN YOUR CLUB APPLICATION.

WORK HARD TO LOOK FOR NEW GUYS.

WELL, YOU'RE IN THE CLUB NOW.

WHOA !!!

.....

STAY OUT OF THAT TEACHER'S SIGHT, OR YOU WILL BE N B G TROLBLE.

BE CAREFUL.

NOTE: SAME LEAFLET FROM PAGE 9

PLEASE TAKE THIS~

HOW IS ASHIHARA-SAN DOING, I WONDER.

PEOPLE WERE NICE ENOUGH TO TAKE 'EM.

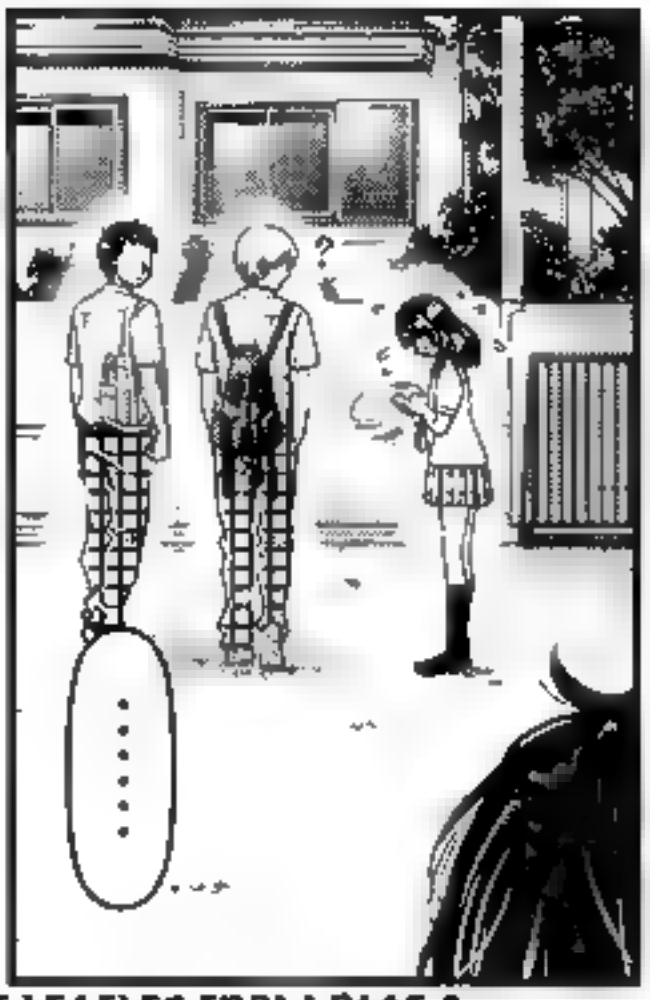
GOSH, IT'S OVER~

OH,

SHE'S STILL HANDING THEM OUT...

SFX: WALK

NOTE: SAME LEAFLET FROM PAGE 9



NOTE: SAME LEAFLET FROM PAGE 9

SFX: YOINK

I GUESS YOU HANDED FIVE OUT SO FAR.

IT'S OKAY.

I-I'M SORRY.

I'M NOT GOOD AT THIS...

SO I'LL GO BACK TO THE FRONT GATE AND FINISH THESE OFF SHORTLY.

THERE AREN'T MANY PEOPLE HERE.

I'M SO HOPE-LESS...

I'M SORRY. WE WERE SUPPOSED TO SPLIT THE JOB...

IT'S NOTH-ING TO BE DEPRESSED ABOUT.

SO WHAT'S WRONG WITH HAVING A GUY WHO CAN DO IT?

FROM EACH ACCORDING TO HIS ABILITY.

AH, STILL, IT MIGHT HELP IF YOU WATCH ME GIVE OUT LEAFLETS.

THANK YOU...

HUH? NO KIDDING!

DON'T TELL ME IT'S A LOVE LETTER.

We have club today

Kiriya

.....

BY THE WAY,

HAVE YOU WRITTEN A STORY BEFORE, FUJII-KUN?

I-I HAVE ...

HEH~ HOW UN-EXPECTED.

WHAT GENRE?

MY LATEST WORK WAS ROMANCE.

I SEE.

SLICE OF LIFE, HUH.

HAVE YOU BEEN IN RELATION-SHIP?

... UGH.

ARE YOU AN ESPER ?!!

DON'T GET IT WRONG; YOU ARE A GENIUS AT TELLING THE TRUTH THROUGH YOUR EXPRES-SIONS.

W-WELL, SORT OF...

SO IT WAS UNREQUITED LOVE.

COME TO THINK OF IT, ASHIHARA-KUN IS ALSO WRITING A ROMANCE.

JUST LIKE A NOVEL BASED ON EXTENSIVE RESEARCH.

BUT EXPERIENCE OF LOVE OR RELATIONSHIP CAN ADD DEPTH TO YOUR WRITING.

IT'S POSSIBLE TO WRITE AN INTERESTING STORY BY DESCRIBING YOUR DESIRES IN SPITE OF LITTLE EXPERIENCE.

THAT'S WHY I AS AN ADVISOR PROPOSE:

YOU WON'T BE SATISFIED WITH ARTLESS PUBLICATIONS IN YOUR CLUB JOURNAL.

I'M CERTAIN

KISS EACH OTHER HERE AND NOW.

THE TWO OF YOU,

A KISS ISN'T EQUIVALENT TO A RELATIONSHIP IN THE FIRST PLACE.

.....

WAIT ...

YOU DIDN'T MAKE ANY SENSE, SO I DON'T GET IT...

YES ...?

HUH?

...UNDER-STOOD.

WHAT?! SO IS IT ALLOWED?! WILL NATSUO BE CONVINCED?

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: DISSIDENT, SASORI69, LOL004
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: RAN OUT OF IDEAS...
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 19: BA-DUMP...?

THIS WOMAN, LITTLE NOTICED AT SCHOOL, SMILES INNOCENTLY AT A BOOK.

WAIT...

ERM...

ASHIHRA-SAN...?

...WITH EMBARRASSING A WOMAN?

DON'T YOU THINK THIS IS STRAN-

ARE YOU OKAY?

……！！

……

I CAN'T FORCE IT ON HER.

AS I THOUGHT ...

PASS

SFX: MOVE AWAY

SFX: RUSTLE

I GUESS IT'S FOR THE BEST.

IT DOESN'T MEAN I WANTED TO ENJOY A KISS SCENE FORCED OUT OF YOUNG PEOPLE.

THEN I'D HAVE PUNCHED YOU.

ALL I DID WAS MAKE A SUGGESTION.

I WON'T FORCE YOU.

AS LONG AS THE FEELING YOU EXPERIENCED IN THAT SITUATION LIVES SOMEWHERE IN YOUR STORY, IT'S GOOD.

EXPLAINS YOUR CHAR-ACTER QUITE WELL.

THIS ACT OF YOURS JUST NOW...

PLEASE LET ME READ NEXT TIME WHAT YOU WRITE.

WHAT ARE YOU WR TING?

A SIGN.

AH!

AT KIRIYA'S ORDER...

TEXT: LITERATURE CLUB / RECRUITING

KIRIYA-SENSEI?

WHAT THE HELL DOES THAT SENSEI THINK HE IS?

HE'S A PAIN IN THE ASS, SWAYING ME AS HE PLEASES...

I WAS DRAGGED INTO IT!

BY FORCE.

OH, I SEE! I HEARD YOU'D JOINED THE LITERATURE CLUB.

1

SO OTHER TEACHERS CAN'T COMPLAIN ABOUT HIM.

HE GETS HIS SYLLABLS FOR THE SEMESTER DONE, AND COMPLETES NECESSARY DOCUMENTS ON TIME,

BUT HIS TEACHING SKILLS ARE SUPERB.

CERTAINLY, HE'S A BIT OF A WEIRDO.

WELL, DON'T TAKE IT TOO SERIOUSLY.

HAVE THIS LOLLY AND CHEER UP!

HERE.

AH, BUT I THINK IT SUITS YOU FOR SOME REASON.

WHAT REASON, MAY I ASK?

WHAT? SLAVE? TO KIRIYA-SENSEI?

ISN'T IT GREAT YOUR MASTER'S SO CAPABLE, YOU SLAVE?

WHO DO YOU DARE TO CALL 'SLAVE'?

AAH~

SFX: MUNCH

HERE~ *'AAH'* TO YOU TOO, RUI.

SINCE THEN, SENSEI HAS BEEN TREATING ME AS IF NOTHING HAPPENED.

WHICH MAKES ME, WHO RAN AMOK THOUGHTLESSLY, RELIEVED.

I GUESS THAT'S WHAT 'AN ADULT' IS ABOUT...

MAYBE...

I WONDER IF SHE DOESN'T FEEL AWKWARD OR BITTER, LIKE ME, AT ALL.

HAS SHE MOVED ON?

HUH?

DO YOU WANT TO WRITE A STORY?

I SHOULD JOIN TOO...

IT ISN'T THAT I WANT TO WRITE...

BUT I'VE BEEN A LITTLE INTERESTED...

WELL, IT DOESN'T MATTER IF I CAN'T.

THE LITERATURE CLUB...

HEY, NO WAY YOU CAN'T~

I THINK IT'LL BE EASIER FOR ME IF WE HAVE MORE PEOPLE.

SINCE KIRIYA GETS MORE TARGETS...

'AT THAT MOMENT, I RESPECTED YOU DEEP IN MY MIND FOR THE FIRST TIME.'

We have club.
Make sure to turn in your poster.

……?

TL NOTE: THE QUOTATION IS FROM 'KOKORO' BY NATSUME SOSEKI.

LIBRARY

TO THINK SHE HATED IT SO MUCH...

WELL, THAT... DEPRESSED ME A LITTLE!

.....

!

HEY...

SFX: KNOCK KNOCK

コン

コン

WE MIGHT HAVE ONE MORE CLUB MEMBER.

SOMEONE I KNOW SAID SHE WANTED TO JOIN.

SFX: RUSTLE

ごそ

SFX: CREAK...

ガラ

Thank you for the tissue. This candy is my repayment.

SILENCE IN THE LIBRARY, PLEASE.

BY THE WAY, WHY ARE YOU WRITING?

IS YOUR THROAT SORE?

W-WELL, DON'T MENTION IT...

I'm sorry you were caught up in a weird event yesterday.

WHAT AN EARNEST GIRL...

Why do you apologize, Ashihara-san?

No, look, it's Kiriya's fault. Has he shaken you like that before now?

I cried, so I've been afraid I offended you.

Not at all! He knows a lot and is kind. The club has always been just women; I think he's happy because you're the first guy here.

Kind... really? He looks like this to me.

Get to work!

HER SMILING FACE IS CUTE...

How amazing! Let me read them later.

Three medium-length novellas, and about five short stories.

What have you written, Ashihara-san?

Okay. That somehow embarrasses me too.

It's a little embarrassing, but I'll show you if you let me read yours too, Fujii-kun.

It's a promise.

SFX: SCHOOL BELL

SFX: FALL

DID YOU HEAR?

OH, COME TO THINK OF IT, KIRIYA SAID WE'VE GOT CLUB TODAY.

I DIDN'T HEAR ABOUT IT.

BUT I USUALLY STAY IN THE CLUB ROOM AFTER SCHOOL.

HUH? YOU DO THAT OF YOUR OWN ACCORD?

SFX: SLIP

ARE YOU OKAY?

GEEZ...

SFX: TOUCH

THEY FEEL SHY TOGETHER.

I-

I'M SORRY !!!

SFX: BLUSH

SEE YOU AFTER SCHOOL!

TH-THEN ...

IS NATSUO'S POUNDING HEART THANKS TO HER INNOCENT SMILE...?

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
PROOFREADING: VOLANDUM
REDRAWING: LOLOOA, UXORIOUS, SASORI69
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: WHATEVER
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

AN ADULT WHO HAS TASTED THE DEPTH OF LIFE...

CHAPTER 20: A SENSE OF INCOMPATIBILITY

SHE TAGGED ALONG...

SHE ASKED ME TO GO HOME TOGETHER, AND WHEN I SAID I HAD THE LITERATURE CLUB...

ARE YOU GOING HOME TOGETH-ER?

HUH? MOMO IS WITH YOU?

MOMO, I DIDN'T KNOW YOU LIKED READING.

UGH! WHAT DO YOU MEAN? IT'S '*LITERA-TURE* CLUB'?

FIRMLY

NAH.

MY BAD?

JOIN THE CLUB TOO!

I WANT TO...

ISN'T IT OKAY?

WELL... IT'S NOT UP TO ME.

I WANT TO JOIN IT TOO~

I WANT TO BE WITH YOU ALL ♥

BUT NOW THAT NATSUO-KUN AND RUI-RUI JOINED THE SAME CLUB...

SFX: SLIDE

SFX: SLIDE

SORRY, WE'VE GOT ANOTHER ONE.

AH... ARE THESE THE PEOPLE WHO YOU SAID WANTED TO JOIN YESTER-DAY?

!

AREN'T YOU...

KASHI-WABARA MOMO-SAN...?

I'M KASHI-WABARA MOMO ♥

PLEASED TO MEET YOU. TACHIBANA RU.

GOOD AFTERNOON. I'M THE CLUB PRESIDENT, ASHIHARA.

5	前田龍之介	19	鈴木
6	安野駿	20	佐々木
7	田村悠	21	
8	KASHIWABARA MOMO	22	
9	安藤千美		
10	飯田和也		
11	ASHIHARA MIJ		
12	竜真司		
13	水野佑		
14	小林		

I SAW HER NAME ON THE EXAM RANKINGS...

SHE'S OFTEN IN THE TOP TEN, SO HER NAME'S GOTTEN STUCK IN MY MEMORY.

I CAN'T BELIEVE SHE WANTS TO JOIN MY CLUB...

DO YOU KNOW HER?

THE 'SLUT' RUMOR, I GUESS?

I'VE BEEN WANTING TO ASK...

FROM TIME TO TIME, YOUR RANK DROPS ALL OF A SUDDEN.

WHY DOES THAT HAPPEN?

WHAT ?!!

MOMO, ARE YOU SMART ?!!

EHE~ ♥

AH~

I THINK I HAD A BOYFRIEND AT THE TIME.

I JUST DON'T FEEL LIKE STUDYING WHEN I HAVE A BOYFRIEND.

WHEN THERE'S NONE, I HAVE SO MUCH FREE TIME, I KEEP STUDYING.

SHE'S A NATURAL 'KID WHO CAN DO IF THEY DO'!

SHE'S HOPELESS WHEN SHE DOESN'T.

SFX: HOLLOW LAUGH

FUJII-KUN, YOU'RE SO POPULAR...

I'M SURPRISED TWO PEOPLE ARE JOINING US AT THE SAME TIME.

I WASN'T BEING HUMBLE...

DON'T WORRY, YOU DON'T NEED TO BE HUMBLE.

FUFU, LOOK.

EH~ I ASKED YOU OUT THOUGH ~

I'VE NEVER EVEN HAD A GIRL-FRIEND ...!

NO, DON'T GET IT WRONG !!!

'M STILL IN THE M DDLE, BUT T CALGHT MY INTEREST FROM THE INTRODUCTION.

RIGHT, THE BOOK BORROWED FROM YOU THE OTHER DAY...

UGH ...

I DIDN'T BELIEVE THE L BRARY HAD SUCH A BOOK.

I ALSO ENJOYED THE BOOK YOU RECOMMENDED IN THE LIBRARY.

ISN'T THAT SO?!

WHY AM I EXCUSING MYSELF...?

THERE'S A COLLECTION OF PAST CLUB JOURNALS IN THE CORNER.

A CLUB MEMBER MAY FREELY READ ANY BOOK FROM THE CLUB ROOM.

WHAT BOOK?

MYSTERY... NO, SHOULD I CALL IT SUSPENSE.

BUT THEY'RE INTERESTING BECAUSE WE CAN FEEL SYMPATHY.

MANY OF THEM ARE SCHOOL ROMANCE STORIES,

WHOA! I WANT TO READ THEM!

FOR REAL?

IT'S OKAY, YOU AREN'T WELCOME.

THEN, I'LL STOP BY LATER.

喫茶&

RUI-RUI, GOOD MORNING.

HOW UNEXPECTED FOR YOU TO VISIT ON A SUNDAY.

FOR SOME REASON ...

I JUST COULDN'T RELAX AT HOME...

HUH?

IF YOU WANT COMPANY, I'M ALL EARS.

WHAT'S WRONG~?

DID SOMETHING HAPPEN AT HOME?

YUP.

NOW NOW... DO YOU WANT A GLASS OF ICED COFFEE?

NO, NOTHING MUCH.

KOMORI PRIVATE COUNSELING OFFICE

MASTER'S COUNSELING OFFICE JUST OPENED~

INCOM-PATIB-LITY?

LIKE, I ACTUALLY WANT TO BECOME A BOY"?

I'VE...

BEEN FEEL-ING A SENSE OF INCOMPATIBILITY RECENTLY...

.....

I FEEL EXCITED AT NIGHT ABOUT HIS ATTITUDE TOWARD ME.

AND MY HEART HAS BEEN FEELING SORE ALL THE TIME.

ABOUT SOMEONE... I STARTED NOTICING WHAT HADN'T COME TO MY ATTENTION BEFORE.

'M NOT MYSELF.

IT'S A LITTLE SCARY BECALSE IT FEELS LIKE

IT HASN'T OCCURRED TO ME BEFORE AT ALL.

AH...

RUI-RUI.

AHEM AHEM

THAT IS...

WHISPER...

HEY, DOES THIS MEAN SHE HASN'T REALIZED WHAT HER FEELINGS ARE?

IT...

SEEMS SO...

.....

SORENESS.

A VERY PRECIOUS...

DON'T WORRY BECAUSE IT ISN'T STRANGE.

THAT'S A SENSE OF INCOMPATIBILITY THAT EVERYONE HAS TO PASS THROUGH.

MASTER, THAT'S TOO HARD TO UNDERSTAND!

A PRECIOUS...

SORENESS...?

QUIET.

I USED TO BE A WAKA-KASHIRA IN A YAKUZA SYNDICATE.

I CAN'T IMAGINE SUCH A THING

WHEN MASTER WAS YOUNG...?

IT'S ALREADY BEEN MORE THAN TEN YEARS.

EVERYONE...

YOU TOO?

YEAH, I HAD A TOUCH OF THE SORENESS WHEN I WAS YOUNG.

TL NOTE: A WAKA-KASHIRA IS A HEIR TO A YAKUZA SYNDICATE.

I'M THE ELDEST SON, YOU KNOW.

IT'S A FAMILY BUSINESS.

WHAT ?!!!

YES ?!

YA-

I CAME TO A TURN-ING POINT.

I LOST MY HAIR FOR A LITTLE WHILE...

WAS HE TALKING ABOUT HIS FAMILY HISTORY THEN...?

THE ENVIRONMENT PUSHED ME HALFWAY.

IT WASN'T MY CAREER OF CHOICE.

TL NOTE: 'NII-SAN' MEANS BIG BROTHER IN JAPANESE.

THEY BROUGHT IT UP FIRST.

NII-SAN, DO YOU THINK HE'LL REALLY SHOW UP?

IT COULD END IN FULL-BLOWN WAR DEPENDING ON THEIR ANSWER.

SMALL FRY FROM AN OPPOSING SYNDICATE MADE A FUSS IN OUR TERRITORY.

SO THEIR WAKA-KASHIRA VISITED ME TO GIVE AN APOLOGY...

HE ASKED US TO COME, AND HE'S LATE? ENOUGH WITH MAKING A FOOL OF US!

ANYWAY, HE'S GET-TING LATE.

NO.

I'VE MET THE BOSS, THOUGH.

NII-SAN, HAVE YOU SEEN THE FIFTH GENERATION'S HEAD FOR THOSE GUYS?

AND WE'LL COLLECT ON THEIR DEBT BY FORCE.

A BLUNDER ON HIS PART,

WELL,

I'M KAT-SURAGI JIN.

THE WAKA-KASHIRA FOR KODAN SYNDI-CATE.

GOOD MORN-ING.

I'M SORRY.

WE GOT IN TRAFFIC.

IT WAS LOVE...

WAKA-KASHIRA!!!

AND IT FELT EXACTLY LIKE I WASN'T MYSELF.

THEN, I STARTED LOSING MYSELF WHATEVER I DID...

BEFORE I REALIZED IT, I HAD TO FORGIVE THEM AT ONCE.

SO, HE WAS TALKING ABOUT THIS?

I DON'T KNOW WHETHER WHAT RUI-RUI IS FEELING IS THE SAME AS MINE.

BUT I THINK IT'S MEANINGLESS UNLESS YOU FIGURE IT OUT YOURSELF.

I MADE A BIG DECISION AND CAME OUT TO PAPA, AND HE TOTALLY OPPOSED IT!

I'VE LOST ALL TIES TO MY FAMILY SINCE THEN, AND NOW I'M HERE.

ERM, SO WHAT HAPPENED IN THE END?

BUT I THINK THE MOMENT YOU MEET SUCH A SENSE OF IN-COMPATIBILITY IS TO BE TREASURED.

IT OFTEN BRINGS PAIN AS WELL.

LOVE, A DREAM, OR A FAMILY. WHEN YOU BEAR A STRONG FEELING,

WHY DON'T YOU TRY ACTING ON WHAT YOUR HEART TELLS YOU FOR NOW?

WHO KNOWS IF YOU COULD PUT A LABEL ON YOUR FEELINGS AFTERWARD?

SFX KNOCK

SURE-

CAN I COME IN?

YEAH

SFX-CLICK

.....

HEY.

WHAT'S UP

CAN I SIT DOWN?

YEAH

WHY NO.

MUCH.

カチャ

WHAT ARE YOU READ-ING?

HUH?

OH, THIS?

SFX: CREAK

ギッ…

'MANSION ON A CLIFF' BY SASAKI MARUMI. I BORROWED IT FROM THE CLUB PREZ.

WHAT'S WRONG WITH YOU? IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, SAY IT, OR IT'LL ANNOY ME!

YOU CAME IN WITH A SERIOUS LOOK. WHY ARE YOU ACTING SO CASUAL...?

HM...

SFX: SQUEEZE

.....!

HOW WILL NATSUO ANSWER RUI'S COURAGE...?

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: LOLOO4
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: WHATEVER
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 21:

WE'RE FAMILY, AREN'T WE?!

RUI GRABS NATUSO'S HAND, AS HER HEART RACES WITHOUT RESTRAINT...

24

COME TO THINK OF IT...

.....

NOTH-ING.

WH-

WHAT ARE YOU DOING ...?

IT MIGHT SOUND LIKE WEIRD LOGIC...

.....

BUT I FELT...

A KISS WAS SOMETHING SPECIAL...

THE FIRST DAY WE MET...

WE NEVER KISSED.

HMPH.

CAN I KISS YOU NOW?
WHAT?

YOU ALSO SAID TO FORGET THAT DAY.

WE'RE FAMILY, AREN'T WE?!

WH-

WHAT ARE YOU SAYING? DID SOMETHING HAPPEN?

THEN, WAS HINA-NEE SPECIAL TO YOU?

TH-

THAT WAS...

!!

YOU TRIED KISSING HER ONCE, WHEN SHE WAS SLEEPING ON THE COUCH THE OTHER DAY.

I HADN'T LIVED WITH A WOMAN... MY AGE...

SO A SUDDEN DESIRE STRUCK ME.

STEP-SIBLINGS SHOULDN'T DO THAT!

IN ANY CASE...

WHAT WOULD EVERYONE ELSE THINK IF WE STARTED A RELATION-SHIP...

THE SAME AS KILLING OUR-SELVES?

ISN'T THAT...

.....

NO...

EVEN THOUGH SENSEI SAID SO...

UGH!

WE CAN.

IT'S OKAY.

SFX: SET...

SFX: TONGUE

SFX: CHU ..

SFX: CLOSE

GOOD NIGHT...

WELL,

I DID A TERRIBLE THING TO RUI...

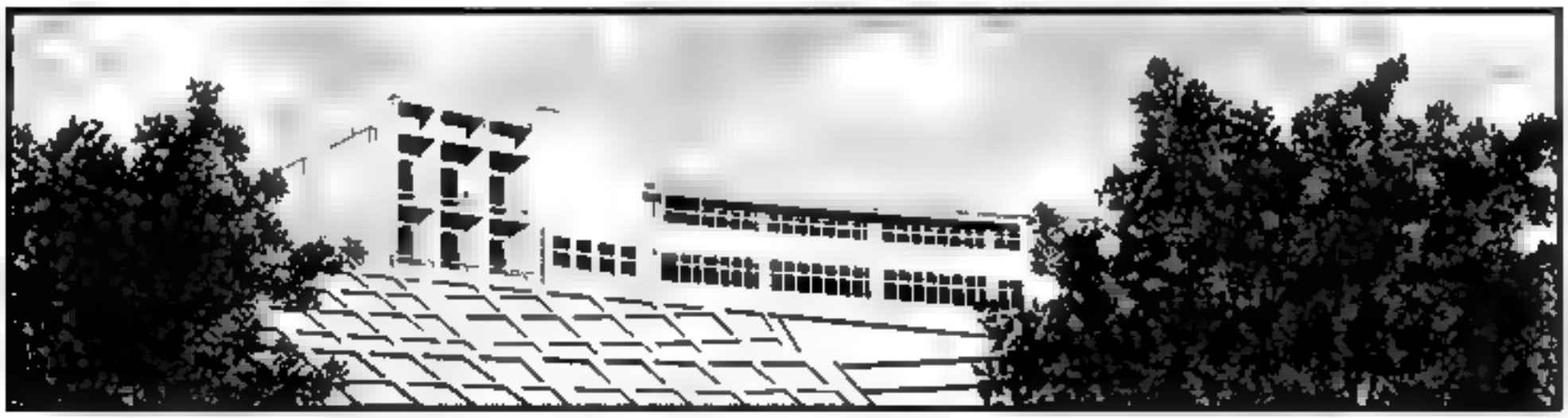
WHAT AN IDIOT I AM!

NO, I SHOULDN'T HAVE LET MY GUARD DOWN...

SFX: HIGH

BECAUSE I WANTED TO DENY SENSEI'S WORDS.

OR I'LL BE TRAPPED IN THIS QUAG-MIRE...



SFX: YAWN

TEXT: LIBRARY

I COULDN'T SLEEP MUCH LAST NIGHT...

SO SLEEPY ...

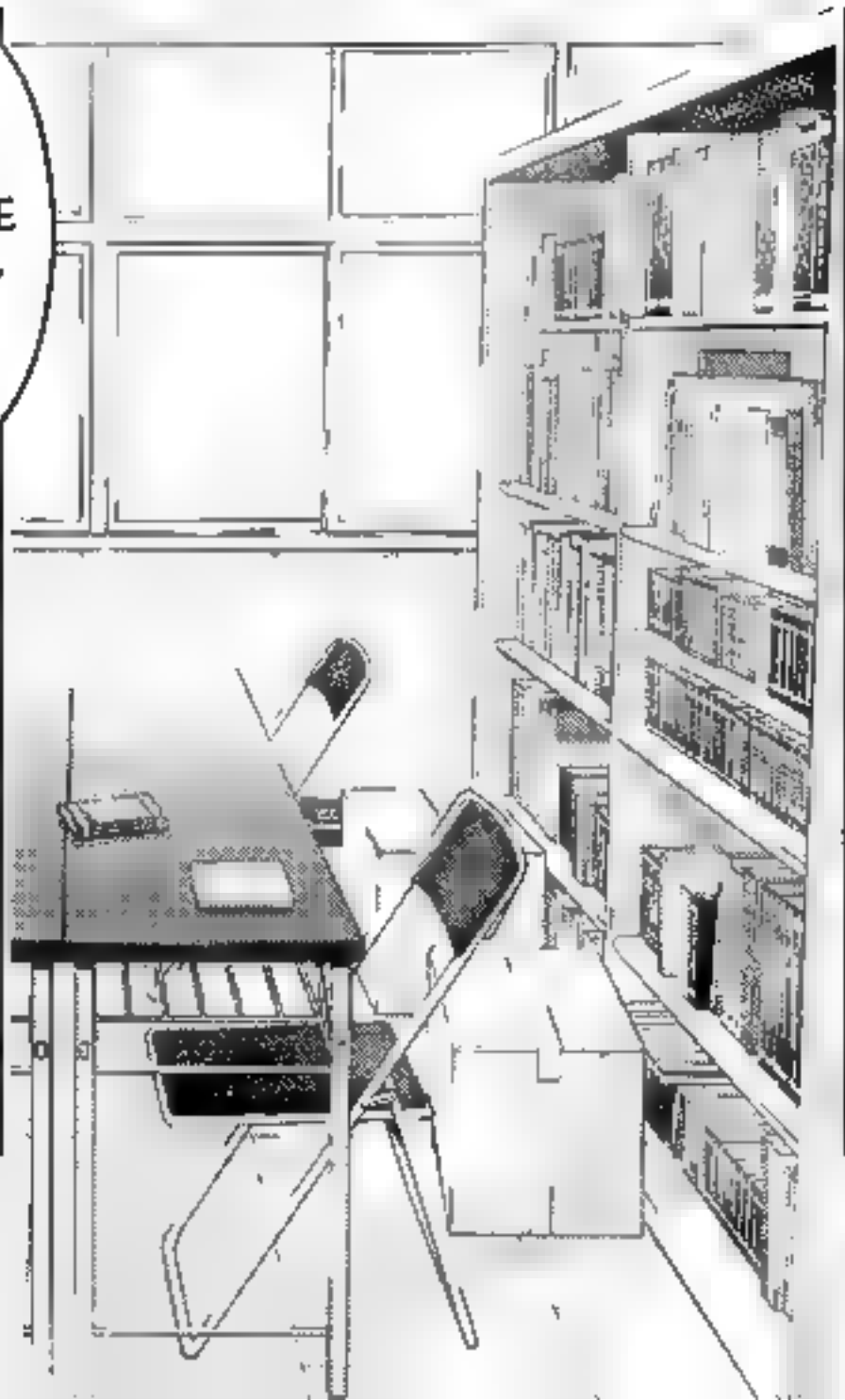
PEEK

OH.

あ

TEXT: COLLECTED SHORT STORIES BY OGAWA MIMEI

TEXT: 'THE GARDEN OF LIGHT' / LITERATURE CLUB JOURNAL



TL NOTE: OGAWA MIMEI IS THE FATHER OF MODERN JAPANESE CHILDREN'S LITERATURE.

HUH?

ASHIHARA-SAN, DON'T YOU ALWAYS WRITE LOVE STORIES?

!!!

YUP.

I REMEMBER IT WAS A LOVE STORY.

IT'S LAST YEAR'S JOURNAL. YOU SAID YOUR STORY IS IN HERE, RIGHT?

HM~ I'M NOT VERY CONFIDENT IN THEM...

GHOST STORIES?! SOUNDS INTEREST-ING!

MYSTERY, *SF*, AND GHOST STORIES...

I TRY DIFFERENT TOPICS IN SHORT STORIES.

I WONDER IF IT'S BECAUSE WE'RE KINDRED BOOK-LOVERS.

ARE THEY HERE?

FOR SOME REASON...

I FEEL COZY EVERY TIME I SPEAK TO ASHIHARA-SAN.

YOU SEE, I WAS GREATLY INFLUENCED BY THE BOOKS I READ THAT YEAR.

THEN...

I'LL FIND SOME AND BRING THEM LATER.

AH... I THINK I KEEP THEM AT HOME.

CAN I PAY A VISIT?

IF IT'S OKAY WITH YOU...

OOPS!

.....

SFX: AH!

WHAT ?

WHAT THE HELL AM I SAYING...?

OKAY.

WHAT A NUISANCE AM, YOU ALREADY PROMISED TO BRING THEM...

HAHA...

IT'S LIKE, I WANTED TO READ IT RIGHT NOW...!

W- WELL ...

WHOA ...

YOU MAY COME.

IT'S TOTALLY

TOTALLY OKAY!

I'M AFRAID MY ROOM IS A LITTLE DIRTY...

MY HOUSE IS RIGHT AROUND THE CORNER...

I'LL GO AHEAD AND CLEAN MY ROOM...

SO CAN YOU PLEASE WAIT FIFTEEN MINUTES AT THE CONVENIENCE STORE OVER THERE?

I'LL PAY YOU BACK LATER.

I WANT YOU TO BUY SOMETHING YOU LIKE.

MOM ISN'T HOME BECAUSE OF HER PART-TIME JOB, SO THERE AREN'T ANY SNACKS...

YOU DON'T NEED TO BOTHER.

SFX: HIT

YOU IDIOT !!!

WHAT FUNNY IDEA ARE YOU HAVING?

.....

THEN ...

PLEASE WAIT HERE.

SFX: GLANCE

V.02

NOT EVERYONE'S A CASANOVA LIKE YOU, YUYA.
IT'S *NOT* NATURAL!
ISN'T IT NATURAL?

.....
WHAT, ARE YOU CARRYING CONDOMS IN YOUR WALLET?

DUH?
YOU NEVER KNOW WHAT COULD HAPPEN ANY TIME, ANY-WHERE.
YOU'RE SUPPOSED TO CARRY THESE FOR THOSE MOMENTS.

NO, NO, NO, NO.

EVEN SO, ASHIHARA-SAN WON'T ...

NO, NO, NO, NO.

IT'S A REAL MAN'S ETIQUETTE, DUDE.

TEXT: 48 SPECIAL TIPS FOR VIRGIN BOYS

SFX: FLIP

SHE ISN'T MOMO.

SHE CAN'T BE ONE OF THOSE EASY GIRLS...

SEX48

SUPER-SLIM THE THINNEST IN THE WORLD

0.02

SFX: BA-DUMP, BA-DUMP, BA-DUMP

SFX: CLOSE!

DID YOU BUY SNACKS?
AH, YEAH! LIKE POTATO CHIPS...

ETI-QUETTE... IT'S JUST ABOUT ETI-QUETTE!
SORRY TO KEEP YOU WA.T-NG!

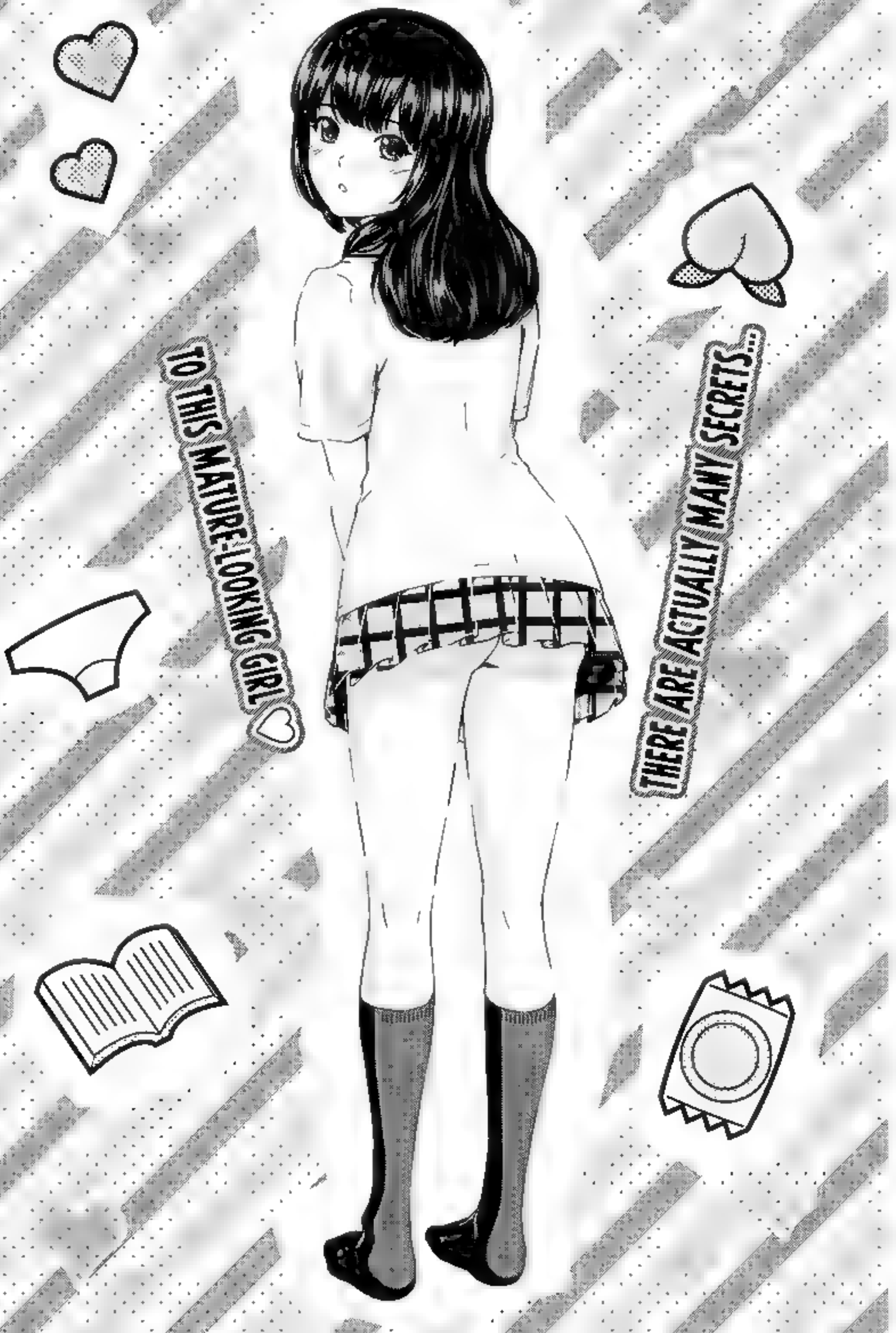
20 THANK YOU FOR SHOPPING WITH US~

NATSUO'S BODY IS READY! NOW, TO THE BATTLEFIELD!

LET'S GET GOING.

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: DISSIDENT, UXORIOUS
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: MY BODY'S READY
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 22: I'M SORRY



TEXT: SUPER SLIM

0.02

THOUGH MY FAMILY RECENTLY MOVED OUT.

AH, I'VE LIVED IN A FLAT FOR MANY YEARS TOO...

I SEE, YOU'VE LIVED IN A FLAT TOO~ I SOMEHOW FEEL CLOSER TO YOU.

REALLY?!

THEN, IT'LL BE OKAY.

MY FAMILY OWNS AN APART-MENT.

IT MIGHT BE SURPRISINGLY SMALL FOR YOU.

TH-

THANK YOU FOR LETTING ME IN.

COME IN.

SFX: CLICK

BUT GIVEN THAT SHE SAID 'MY PARENTS WON'T BE HOME TODAY'...

OOH, I'M FEELING A SENSE OF TENSION DIFFERENT FROM WHEN I VISITED MOMO...

ANYWAY, I DON'T THINK ANYTHING SPECIAL COULD HAPPEN...

NEE-CHAN BROUGHT A BOY!!!

WOW !!!

OH.

HE ISN'T MY BOY-FRIEND!

HEY, WHEN DID YOU START GO NG OUT? SINCE WHEN?

ONEE-CHAN'S BOY-FRIEND? BOY-FRIEND?

HEY HARUMA! IT'S RUDE TO SPEAK THAT WAY!!

SFX: BOW DOWN

DON'T MAKE A WEIRD GREET-ING!!

BUT PLEASE TAKE CARE OF HER FOR THE REST OF HER LIFE.

MY SISTER HAS HER SHARE OF FLAWS...

I'M SORRY ABOUT THIS FUSS THE MOMENT YOU CAME IN.

IT'S OKAY.

TL NOTE: WHAT THE SIBLINGS SAY IS A CUSTOMARY LINE BY A PARENT TO THEIR THEIR FUTURE CHILDREN-IN-LAW.

I'M FUJII NATSUO, PLEASED TO MEET YOU...

EVENIN'

AND MY SISTER MIYA, A SECOND-YEAR IN ELEMENTARY SCHOOL.

EVENIN'

THIS IS HARUMA, HE JUST STARTED MIDDLE SCHOOL.

I'M SORRY. WELL...

MY GOD...

STOP WITH THE NEEDLESS CONSIDER-ATION, WILL YOU?!!

WE SHOULDN'T GET IN THEIR WAY, OR THEY CAN'T DO WHAT THEY CAN DO. GOT IT?

NO !!!

I WANT TO COME TOO~!

NOW,

LET'S GO TO MY ROOM, FUJII-KUN.

HERE, A SHORT DETECTIVE STORY AND GHOST STORIES.

I HAND-WRITE MY STORIES, SO IT'S MORE EMBARRASSING TO SHARE...

YOUR HAND-WRIT NG IS EASY TO READ.

YEAH, I WRITE ON A LAPTOP...

HEH~ AMAZ-ING!

YOU PRINTED THEM OUT.

...BY THE WAY...

SFX: OPEN

TSK...

SEE? I KNEW SHE'D FIND OUT~

IT SURPRISES ME YOU BELIEVED YOU WERE HIDDEN LIKE THAT...

WILL YOU PLEASE STOP PEEKING SO OBVIOUSLY?

WE'RE JUST TALKING ABOUT NOVELS.

THEN, WHY DON'T YOU JUST STAY HERE?

WE'RE IN PUBERTY, YOU KNOW.

BUT IT'S TROUBLING US! THIS HASN'T HAPPENED BEFORE.

YOU KNOW?

ONII-SAN, DO YOU WRITE STORIES TOO?

I- I DON'T...

EH.

DO YOU HAVE A GIRL-FRIEND?

HEY HEY, NATSUO-SAN,

...I DON'T WRITE THOSE...

EROTIC NOVELS?!

YUP. NOT AS MANY AS YOUR SISTER, THOUGH.

BUT SHE HASN'T, SAYING SHE DOESN'T HAVE ANY EXPERIENCE.

GEEZ~

I ASKED NEE-CHAN TO WRITE LEWD STORIES...

OKAY OKAY, MY BAD~

IF YOU WILL TALK ABOUT SUCH THINGS, PLEASE LEAVE THE ROOM.

WAIT, HARUMA. I'VE HAD ENOUGH.

TH-THAT'S ...QUITE AN OLD ONE...

WHAT?! YOU EVEN WROTE A HISTORICAL STORY? LET ME READ IT!

AND YOU WROTE A STORY ABOUT THAT, RIGHT?

BUT, ONEE-CHAN, YOU DIDN'T GO TO THE EDO PERIOD...

...WAIT A SECOND, PLEASE.

.....

WHO CARES. WHY DON'T YOU SHOW IT TO HIM?

HE WENT TO THE TROUBLE OF COMING HERE FOR THAT REASON, RIGHT?

TL NOTE: THE EDO PERIOD REFERS TO THE TOKUGAWA SHOGUNATE OF 1603-1868.

IT SHOULD BE AROUND HERE...

WAS I BEING UN-REASON-ABLE?

HM~ WHERE DID I PUT...?

!

.....!

!!!

HUH?

WHAT A DEL N-

DO YOU SMOKE EVEN THOUGH YOU'RE A MINOR?

AH! NATSUO-SAN, YOU SHOULDN'T DO THAT~

SFX: RUSTLE

THIS ISN'T A FAG ...

NO ...

DON'T GET ME WRONG !!!

HUH?

WHOA !!!

SFX: RUN

STOP! I MEAN IT!

WA-

WHY DO YOU SAY 'NO'? THERE'S ONLY ONE USE FOR THESE, ISN'T THERE?!

NEE-CHAN DIDN'T HAVE ANY INTENTIONS, BUT HE DID!

NATSUO-SAN, YOU'VE BROUGHT CONDOMS WITH YOU !!!!

!!

HEY LOOK, HE'S COMPLETELY READY!

SFX: SNAP

SFX: FALL

SFX: THUD!

I SAID STOP !!!

WHOA !!!

KYAH !!!

IT HURTS...

NOOO!

SFX: CLOSE

I-I-I'M SORRY!!!

NEE-CHAN, YOU'RE SO SLOW-WITTED, YOU WON'T MAKE ANY PROGRESS UNLESS YOU'RE IN THIS KIND OF SITUATION.

SEEMS LIKE NATSUO-SAN HAS EVERY *INTENTION.*

M-MY NOSE WAS PRESSED AGAINST THE SOFT SPOT...

!

W-WAIT, HARUMA! OPEN THE DOOR!

WHAT ...

OKAY!

LET'S GO~ MIYA.

WE'LL LEAVE THE ROOM FOR THE TIME BEING.

.....

I'M SORRY ...

AH, DON'T GET IT WRONG. IT'S NOTHING LIKE YOU THINK...

A FRIEND OF MINE TOLD ME THAT A MAN CARRIES THEM ALL THE TIME, AND SO...

UGH ...

!

I HAVEN'T HANG OUT WITH BOYS MY AGE AT ALL...

SO I DIDN'T KNOW...

...BUT

MAYBE IT IS PARTLY MY FAULT...

N-

NO WAY!

IF I DID SOMETHING TO MISLEAD YOU, SAY...

ASHIHARA-SAN, IT ISN'T YOUR FAULT AT ALL.

YOU DON'T NEED TO BEG MY PARDON...

I CAN ONLY BEG YOUR PARDON...

I SHOULD RATHER-

IT'S ME...

TODAY ...

I'LL TURN AROUND HERE...

AH, YEAH ...

THANK YOU.

...
OOP.

I'LL SEE YOU IN THE CLUB ROOM LATER.

SOME-HOW...

I'M SORRY ...

SFX: MELT

3

SFX: RUN

SFX: DRAG...

GOOD EVENING.

YOU ARE LATE, PRODIGAL SON.

I'M HOME...

ズ"ズ"

WELL, ...

HUH?

WHY ARE YOU DROOPING LIKE THAT?

WELL, NOTH-ING MUCH.

I JUST...

DRIP

DID SOME-THING HAPPEN?

.....

SO...

HOW LOW I AM...

REALIZED YET AGAIN...

GOT IT?

GOOD BOY, GOOD BOY.

... YEAH ...

MAYBE IT'S EASIER FOR YOU TO STAY DEPRESSED UNTIL YOU FEEL BETTER.

YOU'LL BE BETTER OFF ONCE YOU GET OVER IT THAT WAY.

WELL,

I MIGHT NOT BE THE BEST ONE TO SAY IT...

BUT LIFE IS FULL OF EVENTS, GOOD AND BAD.

SFX: TAP

SFX: THUD

ゴメン

COME TO THINK OF IT...

I GOT TOO EXCITED.

IT WAS A PERFECT CHANCE TO SERIOUSLY WRITE NOVELS WHEN I JOINED THE LITERATURE CLUB.

FROM NOW ON, I SHOULD BE MORE SERIOUS.

FOCUS. DON'T LOSE CONCENTRA-TION!

KYAH !!!

SFX: BURST OPEN!

HELP ME!

SEN-SEI ?!!

WHAT'S WRONG ?!!!

!

NOO !!

THERE IS A COCK-ROACH IN THE BATH-ROOM!

COCK-ROACH !!!!

DOME KANO

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: DISSIDENT, UXORIOUS
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: MY BODY'S READY
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 23: TEACHER...

WADDLE... HINA-SAURUS WAKES FROM LENGTHY SLUMBER!!

SFX: OPEN

LIBRARY

FOR LEND NG ME THE SHORT STORIES YESTERDAY...

TH-

THANK YOU...

.....

.....

THANK YOU...

HEY... THEY WERE REALLY INTERESTING!

ESPECIALLY THE DETECTIVE STORY WITH AN UNEXPECTED TWIST AT THE END,

AND THE GHOST STORIES WERE SO NICE AND WARM, THEY MOVED MY HEART...

AH, YEAH...

OH,

THERE YOU ARE.

SFX: OPEN

.....

IT'S SO AWK-WARD ...

WE LOOKED IN YOUR CLASS-ROOM, BUT YOU WERE GONE.

SO YOU WERE ALREADY HERE~

STARE...

FOR NORWAY'S SAKE, DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!

DON'T TELL ME YOU WERE TRYING TO SPEND SOME T ME ALONE WITH THE CLUB PREZ~?

WHAT ?!

NO...

AREN'T WE SUPPOSED TO BE WORKING ON THE CLUB JOURNAL?

THE CULTURAL FESTIVAL WILL COME SOON AFTER SUMMER BREAK.

FISHY.

M-MORE IMPOR-TANTLY...

IT'S A RARE CHANCE, SO I WANT TO MAKE A GOOD BOOK, WHICH WILL MAKE OTHER PEOPLE PAY ATTENTION TO THE LITERATURE CLUB.

I THINK WE'D BETTER GET IT STARTED SOON.

JOUR-NAL?

YEAH, WE'LL COLLECT STORIES FROM CLUB MEMBERS AND PUT OUT A BOOK AT THE CULTURAL FESTIVAL.

SFX: OPEN

NO, WE AREN'T A SPORTS CLUB; THERE'S NO PO NT TO WR T NG IN A GROUP...

THEN, LET'S HAVE A GROUP CAMP DURING SUMMER BREAK!

ALL RIGHTY !!!

GROUP CAMP?

WE WERE TALKING ABOUT THE JOURNAL.

YOU'VE COME ON YOUR OWN. YOU'RE ACTING LIKE A CLUB NOW.

I SEE.

WE'LL HAVE TO DEAL WITH THE BUDGET TOO.

REPORT TO ME ONCE YOU DECIDE THE DETAILS.

I'LL DO MY BEST...

.....

YEAH...

LOOK,

EVERYONE IS HERE.

ASHIHARA-KUN, I'M GLAD WE'LL HAVE A CLUB JOURNAL LIKE EVERY OTHER YEAR.

AS THE CLUB PRESIDENT, BE A SOUND EXAMPLE FOR THE OTHER MEMBERS.

DID SOME-THING BAD HAPPEN?

YOU LOOK CHEERLESS, ASHIHARA-KUN.

IT ISN'T TRUE, IS IT?

NO... NOTH-ING...

... UGH.

.....

COME ON. NO NEED TO BE SHY.

W-

WELL ...

H-HON-ESTLY, NOTH-ING HAP-PENED...

TELL ME IF YOU HAVE ANY TROUBLE.

YOU WERE LOOKING FORWARD TO PUBLISHING A JOURNAL SO MUCH...

THAT'S WHY SHE DOESN'T WANT TO TELL YOU.

WELL.

SFX: GRAB

I-IT'S MY FAULT.

I BAD-MOUTHED YOU, SENSEI.

ASHIHARA-SAN GOT MAD, AND SAID 'HE ISN'T THAT SORT OF GUY'...

I'M SORRY, S R?

DON'T YOL MEAN 'I BEG FOR YOLR MERCY, MASTER'??

I-I'M SHO-RRY ...

AH VEG FO YER MERSHY, MASTAH ...

YOU TOOK THE TROUBLE TO COME TO THE CLUB ROOM AND MALIGN THE ADVISOR...

HOW BOLD OF YOU, FUJII NATSUO-KUN.

FINE.

LISTEN, EVERYONE.

I'M PROUD THAT YOL'RE ENTHLSIASTIC ABOUT THE CLUB JOURNAL, BUT IS IT OKAY WITH YOU?

YOU HAVE EXAMS SHORTLY.

IT SEEMS THESE F NALS COVER A SUB-STANTIAL AMOUNT OF MATER AL N EACH SUBJECT.

THAT'S RIGHT!!

WHAT SUBJECT DO WE BEGIN WITH~?

MATHS !!!

SCHEDULE CHANGE/ LET'S HAVE A STUDY GROUP TODAY!

PFFT

SFX: RUSTLE

SO I WANT YOU TO FOCUS ON WR TING AS LONG AS IT DOESN'T HINDER YOUR STUDY...

WHEN I SKIPPED SCHOOL FOR A FEW DAYS, I DIDN'T TAKE NOTES.

CRAP, I'M ,N DANGER ...

SFX: PASS

HERE ...

I DON'T WRITE NOTES~

AH, I SEE...

LIKE, WHEN I HAD THE COLD...

I MISSED A FEW DAYS, SO MY NOTES ARE INCOMPLETE TOO.

ARE YOU A GENIUS ?!!

AH ...

THANK YOU FOR HELPING ME JUST NOW.

THANK YOU!

THANK YOU SO MUCH!!

YOU CAN USE MY NOTES IF YOU DON'T MIND...

WE BEG YOU TO SUPPORT OUR TEST PREPARA-TION.

FOR THIS REASON...

WELL...

IT CAN'T BE HELPED THIS TIME!

I'M YOUR TEACHER, SO IT'S INAPPROPRIATE TO GIVE YOU PERSONAL LESSONS...

HM...

EVEN IF YOU SAY SO...

PLEASE DON'T SAY THAT!

AH...

A DEBT?

I OWE YOU A DEBT...

FOR YESTERDAY, NATSUO-KUN.

I RAN OUT IN MY UNDERWEAR, AND CLUNG TO NATSUO-KUN IN TEARS.

G

YEAH.

WHEN I WAS GETTING INTO THE BATH YESTERDAY, A COCKROACH POPPED OUT...

HUH... UNDER-WEAR...

I COULD NOT STOP HER!

I'M INNO-CENT!!

SEE YOU AFTER DINNER.

LET'S MAKE THIS CLEAR. I WON'T TELL YOU ABOUT TEST QUESTIONS, OKAY?

'HER'?
COR-RECT!
ERM...
'MAKE SOMEONE DO SOMETHING' IS TELL + A PERSON + TO DO. SO WHAT SHOULD COME HERE?
HEY, YOU GOT IT WRONG HERE.

AREN'T YOU THINKING TOO MUCH ABOUT ASHIHARA-SAN DURING CLASSES?
WHAT...
HEY!!

HM~ NATSUO-KUN, YOU'RE BAD AT GRAMMAR.
YOU DIDN'T DO WELL ON THE POP QUIZ TWO DAYS AGO EITHER.

AH!

DON'T TELL ME YOU WERE DEPRESSED LAST NIGHT BECAUSE OF HER...

P- PLEASE STOP!

NATSUO-KUN, ARE YOU HITTING ON HER?

HEY! WHAT'S GOING ON? ISN'T ASHIHARA-SAN A GIRL FROM CLASS 7?

HEY, WHY END?

OKAY, OKAY, END OF TOPIC!

NO, I DIDN'T !!!

NOTHING HAPPENED !!!!

DID YOU DO HER?

HLH... DID SOMETHING REALLY HAPPEN BETWEEN YOU AND HER?

ﾓ！

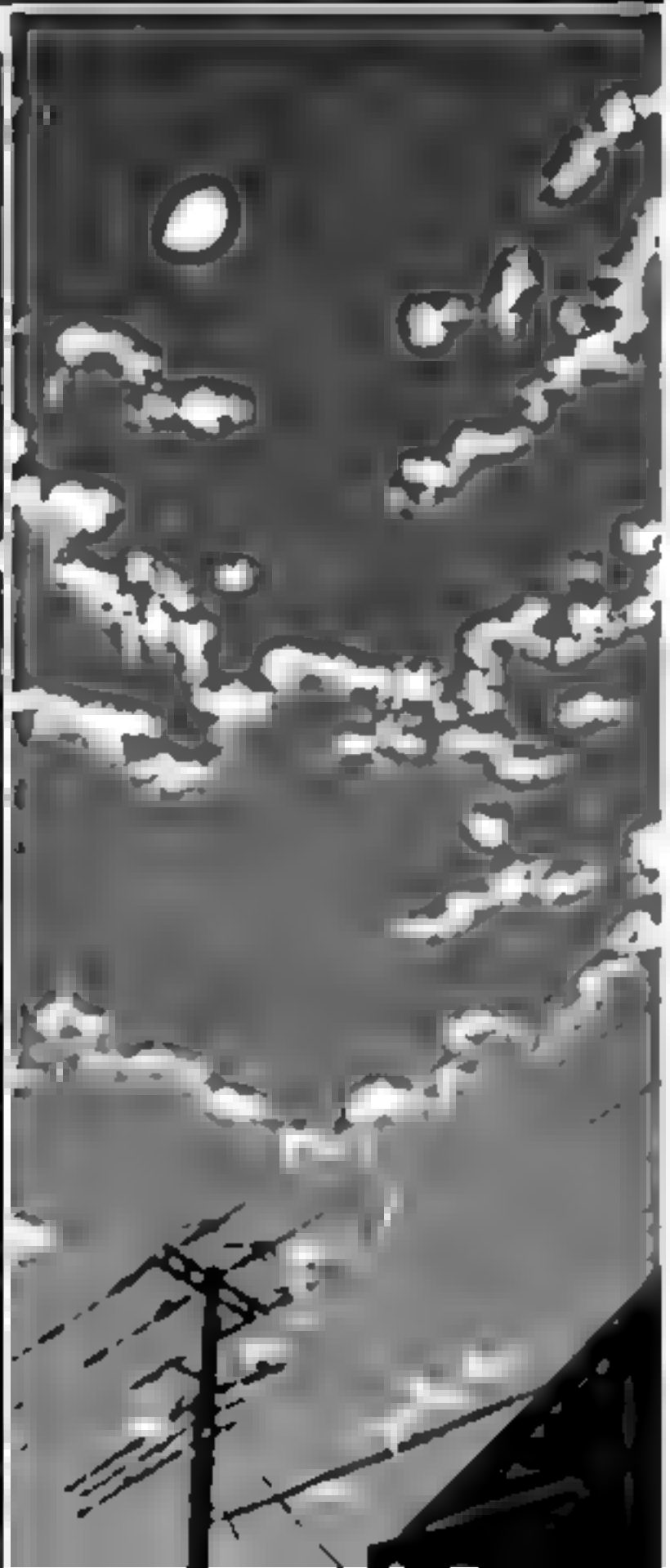
YOU'RE SO PER-SISTENT!

BOO~

I WANT TO HEAR AN EPISODE OF TEENAGE LOVE.

MY GOOD-NESS~

IN FRONT OF SENSEI OF ALL PEOPLE.
THAT JERK RUI, SHE BROUGHT UP SOMETHING UNNECES-SARY...



HUH? I DON'T KNOW WHAT'S WRONG WITH THE GRAMMAR IN THIS SAMPLE SENTENCE...
I WONDER IF SENSEI ALREADY WENT TO SLEEP.

SENSEI DIDN'T NEED TO GET SO CARRIED AWAY...

SFX: FREEZE

HAA

HNG

HAA

THE DOOR'S AJAR...

?

HAA

HAA

SEN-SEI...?

AH...

SHUU...

-SAN...

N-HINA, WHAT ARE YOU DOING?! ENGLISH GRAMMAR IS THE LAST CONCERN...

English

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: DISSIDENT, UXORIOUS, PHURYA-SAN
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: HINA-SAURUS
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 24: THAT SHOULDN'T HAPPEN

HINA CALLS HER OLD LOVER'S NAME...!?

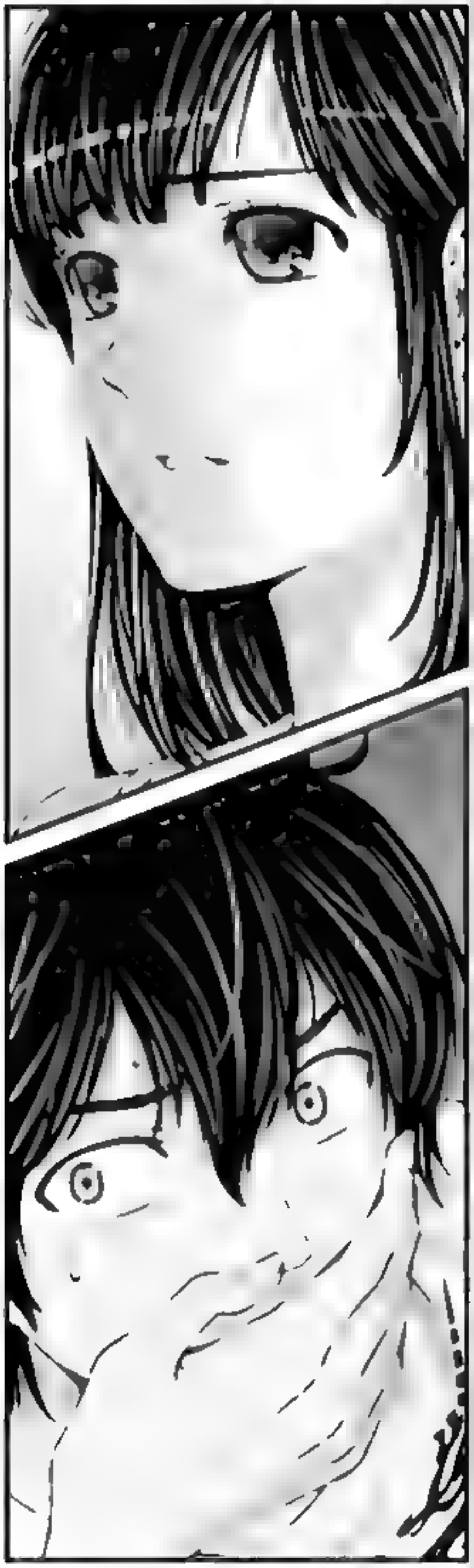
SEN-SEI...

ゴ!!

SFX. GULP

SFX SURPRISE!!

SFX THUD



High School
English

SFX· CREAK ..

SFX: WALK

SFX· CREAK .

SFX· CREAK .

SFX· CREAK ..

SFX: WALK

SFX: OPEN..

.....

SHUU-

SAN...

SIGH~

YOU'RE A LITTLE LATE TODAY.

-000

GOOD MORN-NG.

TAP

BUT DON'T FORCE YOURSELF TOO MUCH.

IT'S A GOOD THING TO FOCUS ON STUDYNG...

ALL YOUR EFFORTS WILL BE IN VAIN.

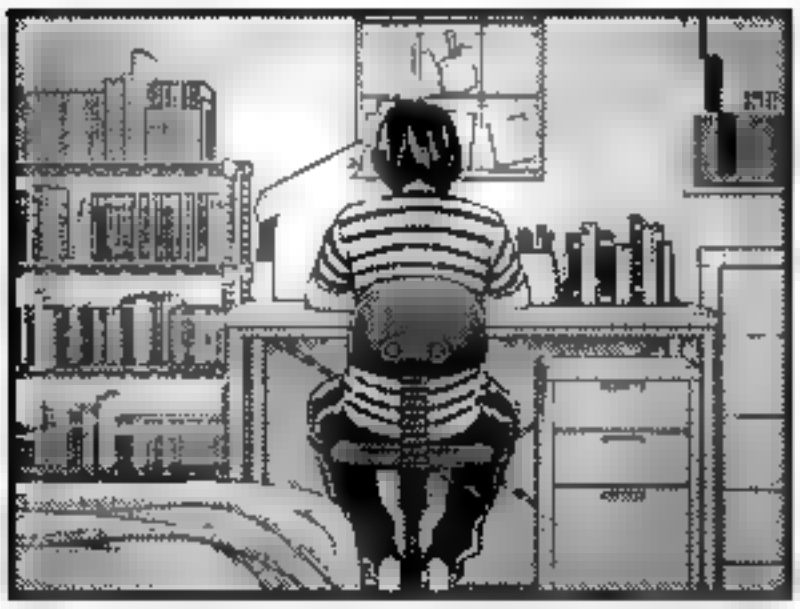
IF YOU'RE TOO TIRED TO SHOW UP ON TEST DAY,

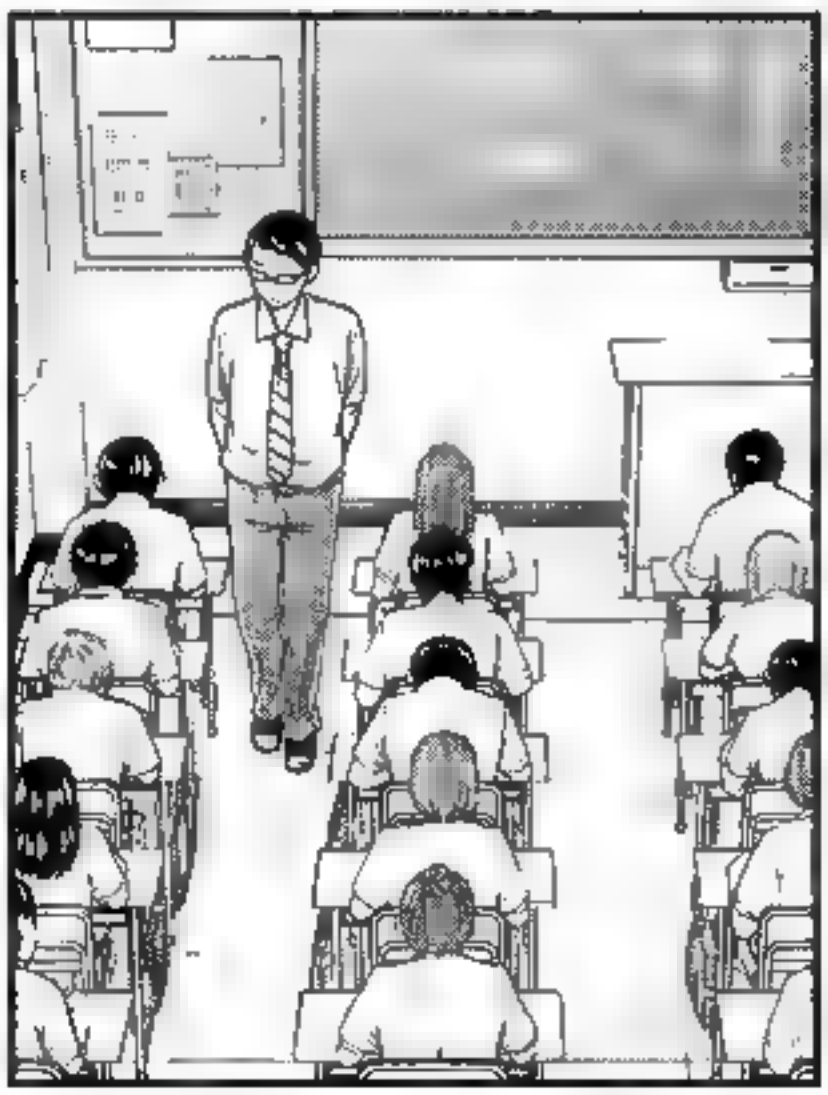
I STUDIED FOR EXAMS UNTIL LATE AT NIGHT...

YOU'D BETTER HURRY UP.

WHAT? UNTIL LATE?!

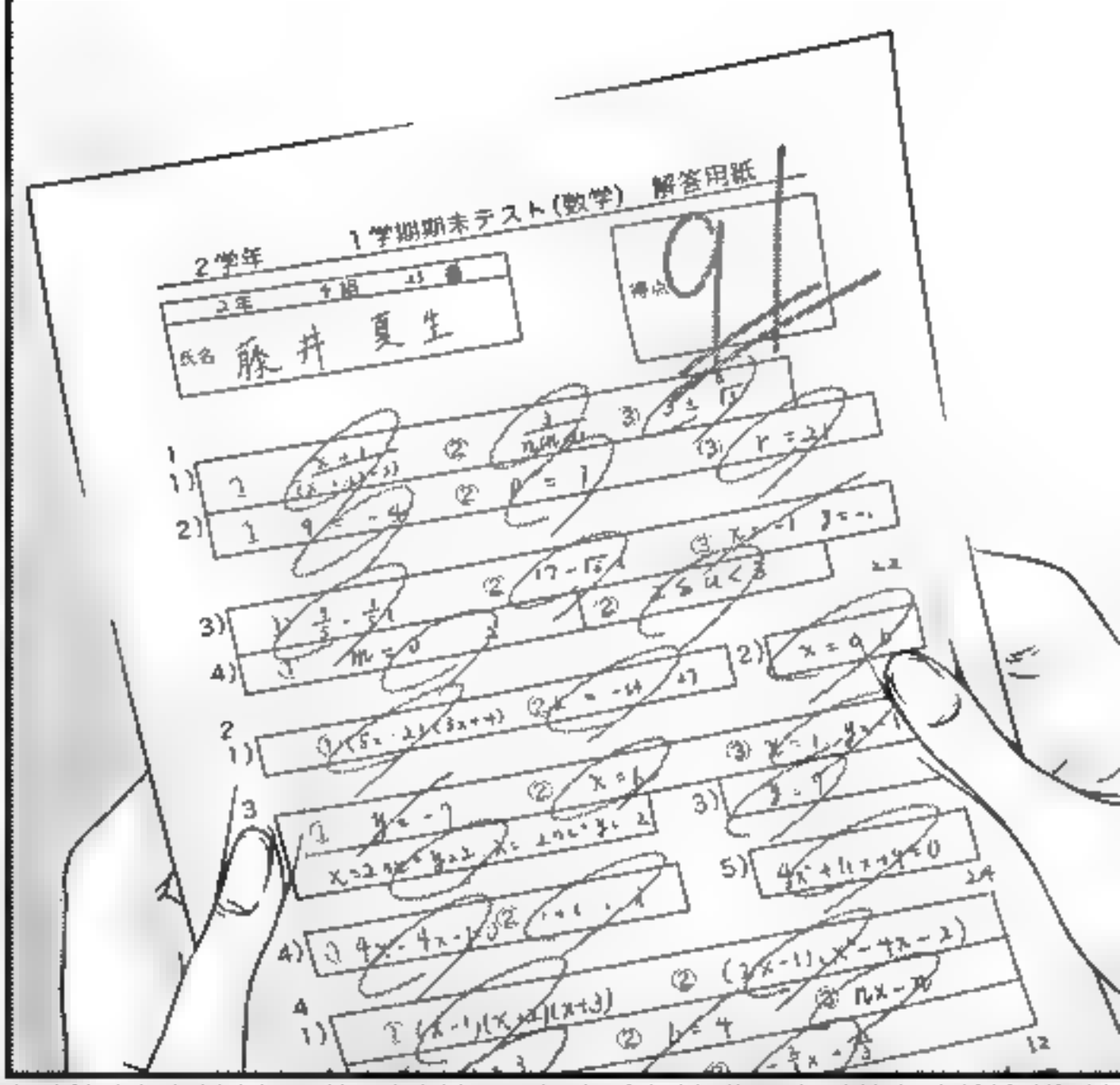
THAT SHOULDN'T HAPPEN, RIGHT?





HUH?! NATSUO, WHAT'S WITH YOUR SCORE?!

I THOUGHT YOU SUCKED AT ENGLISH AND MATHS!



TEXT: FUJII NATSUO / SECOND YEAR, FIRST SEMESTER EXAMINATIONS (MATHEMATICS) ANSWER SHEET

ARE YOU 'L'...?

I'LL BE LISTENING IF YOU HAVE TROUBLE.

MOST IMPORTANTLY, LOOK AT THOSE CRAZY DARK CIRCLES AROUND YOUR EYES.

SO I KEPT STUDYING, AND THAT IS WHAT I GOT.

I HAVEN'T BEEN ABLE TO SLEEP LATELY...

NOW THAT THE SUMMER BREAK IS ABOUT TO BEGIN,

I SHALL SUGGEST...

I'M GLAD TO KNOW THAT YOUR SCORES ALL SUSTAIN THE REPUTATION OF THE LITERATURE CLUB.

LIBRARY

GOOD JOB ON YOUR EXAMINATIONS.

TN NOTE: 'L' REFERS TO A CERTAIN POPULAR CHARACTER IN THE MANGA/ANIME 'DEATH NOTE'.

AS PART OF GETTING ACQUAINTED.

WE GO TO AN OUTDOOR CAMP...

INSTEAD OF A GROUP CAMP...?

CAMP ...?

.....

AREN'T WE GOING TO USE IT?

KARUIZAWA... THAT REMINDS ME, YOU HAVE A VACATION HOME THERE, SENSEI.

THIS COULD MOTIVATE YOUR WRITING,

KASHIWABARA-KUN ASKED ME TO HOLD A GET-TOGETHER.

I THOUGHT THIS OUTDOOR CAMP WOULD BE A GOOD CHANCE TO CHALLENGE YOU PHYSICALLY.

WE'D ONLY KILL TIME IF WE STAYED IN SUCH A COMFORTABLE ENVIRONMENT.

SO I HAVE PLANNED A TWO NIGHT, THREE DAY LONG CAMP AT KARUIZAWA.

TN NOTE: KARUIZAWA IS ONE OF JAPAN'S FAVORITE SUMMER TOURIST SPOTS.

HEY GUYS. MAKE SURE TO BRING BUG REPELLENT.

DON'T TELL ME YOU JUST WANT TO ENJOY CAMPING...

PULL PULL

カラフル レインコート

WONDER IF WE NEED THIS~

I HAVEN'T BEEN CAMP NG SINCE ELEMENTARY SCHOOL, SO I'M TOTALLY LOOK-ING FORWARD TO IT~ ♥

TEXT: COLORFUL RAINCOAT

SFX: PINCH

HEY YOU.

SFX: EXTEND

COULD IT BE YOU'RE CARRYING MORE MENTAL WEIGHT?

ERM, AH, NO.

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE THE TWO OF US GOT TO SPEND TIME ALONE...

SO WHY DON'T YOU TRY SMILING A LITTLE MORE?

MOMO.

DO YOU HAVE SOMEONE YOU CAN'T FORGET?

C'MON, YOUR FACE CAN'T LIE.

.....

TO BE HONEST, I DON'T HAVE ANY.

HM, SOME-ONE I CAN'T FORGET~

?

FROM MY EXES?

YEAH.

THAT MEANS THE OTHER PERSON LOVED THEM DEEP IN THEIR HEART, RIGHT?

IF SOME-ONE WERE UNFORGET-TABLE WHETHER THEY'D BROKEN UP OR BEEN REJECTED.

BUT

I WOULD BE VERY ENVIOUS...

I SAID, I DO.

ALMOST EVERY DAY.

DO WHAT?

I DO, YOU KNOW.

H-HEAT UP?

WHAT.

.....

IF I HAD SOMEONE UNFORGETTABLE LIKE THAT, I'D HEAT UP VERY MUCH IN BED EVERY NIGHT~

DO YOU HAVE A SLEEPING BAG?

-Change of clothes
-Towels
-Toiletries

BUT DO WE NEED IT AT THIS TIME OF THE YEAR?

AH, I HAVE ONE...

E-VE-RY-BO-DY!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THE ADVISER SAID WE COULD BRING OUR FRIENDS OR SIBLINGS. WHY DON'T YOU COME WITH ME, HINA-NEE?

THE LITERA-TURE CLUB IS GOING CAMPING.

YEAH, WHEN I WAS LEAVING WORK...

TACH-BANA-SENSEI.

KIRIYA-SENSE TALKED TO ME ABOUT IT TODAY.

HE DID?

OH!

THAT'S RIGHT! I JUST REMEM-BERED!

AH, YEAH. SHE IS.

I AM SURE YOU WILL GUIDE HER WELL.

WELL, I'M HUMBLED.

SHE'S YOUR LITTLE SISTER, I GATHER.

TACH BANA RUI-SAN FROM CLASS 2 JO NED THE LITERATURE CLUB SOME DAYS AGO.

YOU'RE FAMILY TO ONE OF THEM, SO WHY DON'T YOU JOIN US AS A GUARDIAN?

I PLAN TO GO CAMPING WITH THE CLUB MEMBERS DURING SUMMER BREAK.

WHY?

ERM,

THAT IS BE-CAUSE ...

NO,

I THOUGHT THAT I SHOULD LISTEN TO YOU FIRST BEFORE I DEC DE.

YOU ACCEPTED, OF COURSE, D DN'T YOU?

WHAT, THEN I DON'T NEED TO EXPLAIN.

NO WAY!!

NO WAY...

WHILE YOU HAVE FUN HANGING OUT WITH YOUR FRIENDS...

YOU MIGHT NOT LIKE MY TAGGING ALONG LIKE A GUARDIAN...

I THOUGHT, 'IT'LL BE LONELY TO STAY HOME ALONE~' I'M SO HAPPY~♪

IS THAT SO?!

AHH, WHAT A RELIEF.

HEY, HEY, HOW ABOUT BRINGING A HAMMOCK TOO?!

DO YOU HAVE ONE?

ACTUALLY, I WAS EAGER TO GO WITH THE TWO OF YOU!

FASTEN YOUR SEAT BELTS~

HEY GUYS~ ARE YOU ALL ON BOARD?

NOW, LET'S GET GOING!

THE HEART-POUNDING CAMPING ARC BEGINS AMID COMPLEX FEELINGS!

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: LOLOOA, UXORIOUS
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: BITCH-SENSEI (NOT THAT BITCH-SENSEI)
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

CHAPTER 25: FIRST DAY OF CAMP!

NOW THAT THEY HAVE ARRIVED AT A CAMPSITE PREMONITIONS OF EXCITEMENT ABOUND!

IT'S SO BIG~!

OH! HERE'S A PLAY-GROUND!

HOLD ON.

SFX: GRAB

NO DOUBT THE MOUNTAIN HAS GREAT AIR.

WE SHOULD SET UP TENTS FIRST.

BOO

YOU CAN PLAY AFTER-WARDS.

UGH...

FUJII-KUN AND ME MAKE UP THE THIRD!

I RENTED THREE TENTS.

THE GROUPS WILL BE:

THE ASHIHARA SISTERS AND KASHIWABARA-KUN.

THE TACHIBANA SISTERS.

ISN'T THAT NATU-RAL?

WERE YOU GOING TO SLEEP WITH A WOMAN?

AH, THAT'S RIGHT...

I'M SORRY, BUT WOULD YOU PLEASE CONSIDER STOPPING MAKING COMMENTS THAT INVITE SUBTLE MISUNDER-STANDING?

DON'T WORRY. I WON'T TREAT YOU TOO ROUGHLY.

HOW IS IT GOING?

GOOD! IT'S ALMOST DONE!

DOES HINA-NEE BOTHER YOU?

N-

NO...

I SAW YOU STARING AT HER SO OPENLY~

WHAT?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

I...

RECENTLY STARTED WONDERING IF WE WERE RIGHT TO MAKE SENSEI BREAK UP...

.....

SHE BROKE UP AT OUR INSISTENCE,

BUT I DON'T KNOW WHAT TO DO IF IT HAS MADE HER FEEL LONELY.

BUT I SUSPECT SHE IS ACTUALLY FORCING HERSELF...

SENSE

IS ACTING CHEERFUL LIKE THAT...

HINA-NEE DIDN'T LOOK HAPPY WHEN SHE WAS HAVING THE AFFAIR.

SHE WOULD LOOK DISTURBED EVERY NOW AND THEN...

I JUST COULDN'T STAND TO SEE IT.

MAYBE I SHOULDN'T HAVE

BROUGHT IT UP, FOR HER SAKE...

.....

TO ME...

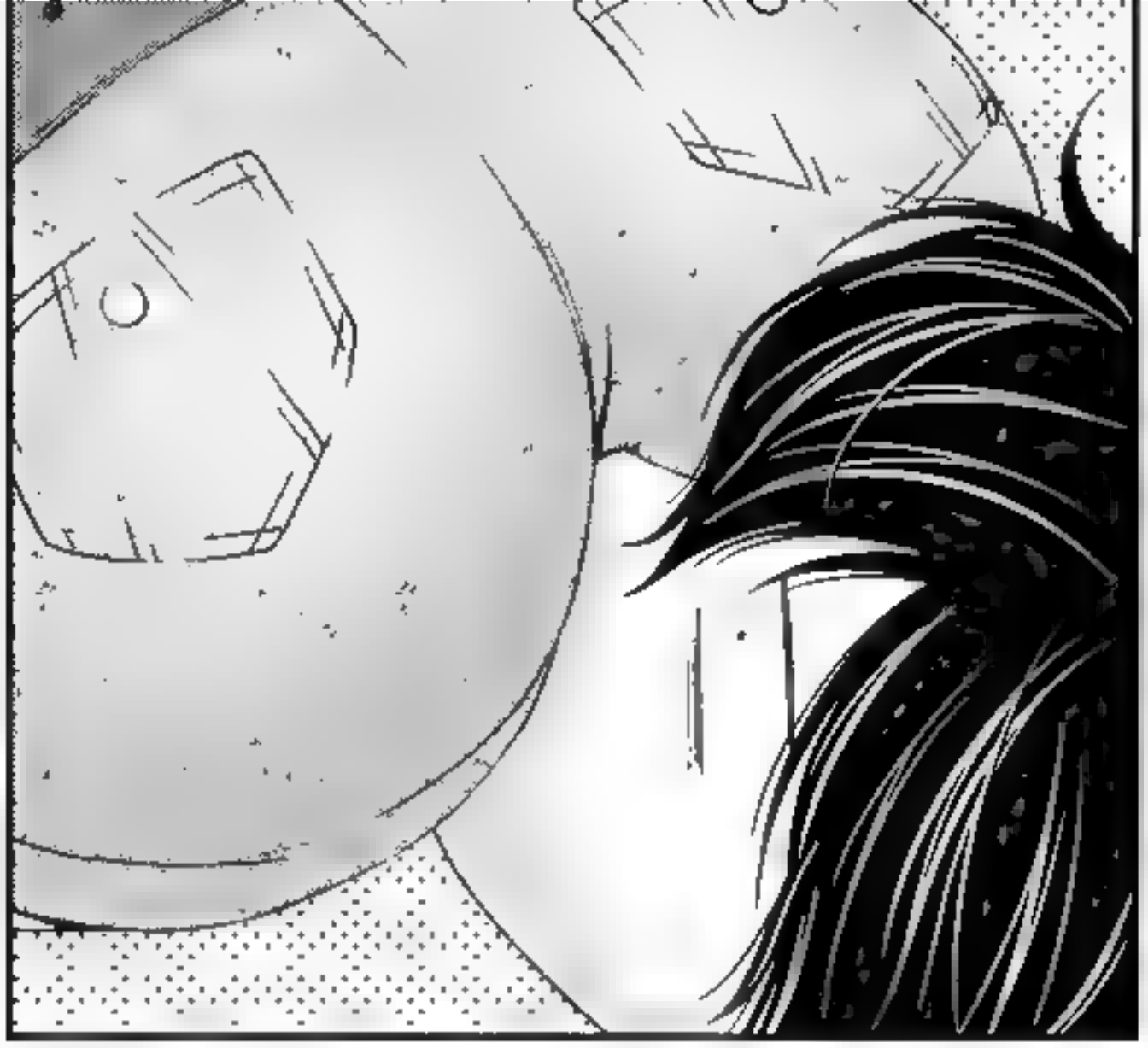
I THINK WE MADE THE RIGHT DECISION

FOR HER OWN SAKE.

I THINK SO.

YUP,

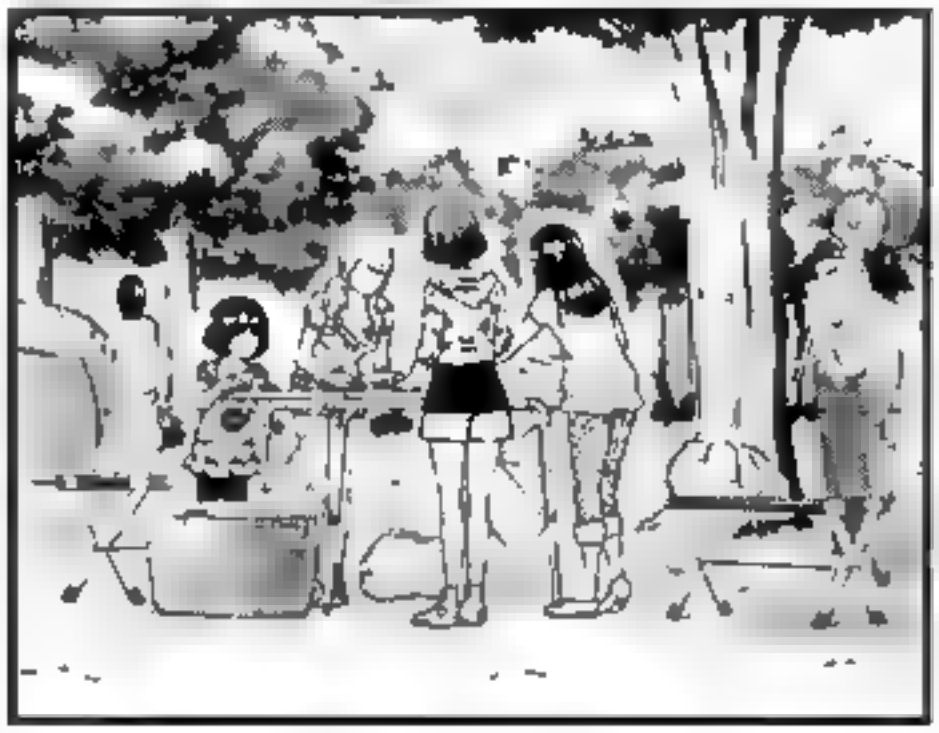
I SEE...



LET'S START FIXING DINNER ALREADY.

HE'S SO CUTE!

TADA! IT'S MISTER STAR!



SO YOU ASSUME I'LL DEFINITELY FA.L.

SORRY, WE DON'T HAVE TIME TO DO ANYTHING TWICE. WHY DON'T YOU GO TO KIRIYA-SENSEI AND HELP PICK UP FIREWOOD?

BOO?

I CAN AT LEAST CHOP UP FOOD.

IS THERE ANYTHING TO DO?

MAY I HELP YOU?

WOW!

SFX: BUZZ

THEY WILL LOOK BEAUT FUL IF I DECORATE THE TABLE WITH THEM.

YAM-ABA-RA?

AH, *NOBARA.*

ROSES BLOSSOM-ING N SUCH A PLACE!

HOW PRETTY !!!

...GEE.

SENSEI, WHAT'S WRONG ?!!!

OUCH !!!

TL NOTE: MOUNTAIN (*K. JAPONICA*) AND WILD ROSES (*R. MULTIFLORA*) RESPECTIVELY.

DON'T TOUCH IT!

YOU MEAN THAT BEE OVER THERE?

BEE ?!

A-A BEE...

KIRIYA-SENSEI !!!

WHAT'S GO NG ON?

IT COULD BE DANGEROUS DEPENDING ON THE SPECIES.

IT'S NOT OKAY.

IT'S OKAY. I WAS JUST A LITTLE SURPRISED.

I'LL APPLY SOME O NTMENT LATER.

HINA-SENSEI JUST GOT STUNG BY A BEE...

QUITE A BIG ONE.

EXCUSE ME FOR A SECOND.

WE'LL HAVE YOU STERILIZED LATER, AND KEEP A WATCH.

HOPEFULLY, THIS WILL TAKE CARE OF ANY VENOM.

THE ATMOSPHERE WOULD'VE BEEN DIFFERENT IF IT WERE ME...

LEAVE IT TO ME. YOU MAY GO REST IN A TENT.

I-I'M SORRY.

THANK YOU VERY MUCH!

WHAT AN EROTIC SCENE...

WH-

IS YOUR STING INJURY OKAY?

YEAH, THANKS TO YOU, IT HASN'T SWOLLEN UP.

THIS IS THE F RST TIME I'VE HAD WHISKY, AND THE FLAVOR IS VERY GOOD.

I SEE. I'M GLAD IT SLITS YOUR TASTE.

.....

IT FEELS SO MATURE OVER THERE, I CAN'T JOIN THEM...

YEAH. SORT OF.

...STILL, I FACE A LOT OF THINGS THAT REMIND ME OF MY INEXPERIENCE.

AS A FIRST-YEAR ROOKIE, YOU LOOKED STRESSED LAST YEAR.

ARE YOU USED TO TEACH NG NOW?

AAH,

COME TO TH NK OF IT...

THEIR ENGLISH SCORE HAS INCREASED OVERALL.

TACHI-BANA-SENSE, YOUR CLASSES HAVE QJITE A GOOD REPUTATION AMONG ST.DENTS.

ESPE-CIA.LY THE BOYS'.

OH MY.

HOW IS HAGIWARA-KUN DOING?

LATELY ...

I'VE BEEN OUT OF TOUCH WITH HIM...

PARDON MY INDIS-CRETION.

IS THAT SO?

.....

DO YOU KNOW HAGIWARA-*SENSEI*?

.. KIRIYA-SENSEI.

TL NOTE: THE CHOICE OF '-SENSEI' SOUNDS LESS PERSONAL THAN '-SAN' WHICH HINA HAS ALWAYS USED.

HE WAS A YEAR BEHIND ME AT COLLEGE.

YEAH.

SO ...?

IS THAT ...

I GOT TO KNOW HIM IN A CAMPUS CIRCLE.

'YOU NO LONGER SPEAK TO HIM.'

WHY IS THAT?

ONE OF MY REMAINING CONTACTS, HOWEVER INFREQUENTLY WE TALK.

MY FAMILY ...

VERY WORRIED ABOUT ME...

IT MADE ...

I WAS A LITTLE WORRIED ABOUT HIM BECAUSE HE SOUNDED VERY FATIGUED

WHEN I CALLED HIM RECENTLY AFTER A LONG TIME.

WELL, I'LL STOP HERE.

I'M SORRY TO HAVE BROUGHT IT UP.

THEN, WHAT ABOUT YOUR OWN-

ERM...

DID SOMETHING HAPPEN...?

IT SEEMS THAT...
HE HAS FINALLY MANAGED TO DIVORCE HIS WIFE.
NOW THAT HINATA'S LOVER IS DIVORCED, HER FEELINGS SHAKE.

RECRUITING EDITORS AND A PERMANENT TRANSLATOR FOR THIS SERIES. IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME VISIT US AT: CAFECONLENIN.COM
DOMESTIC NA KANOJO
AUTHOR: SASUGA KEI
PRESENTED BY: CAFE CON LENIN
TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWING: LOLOOA, UXORIOUS
PROOFREADING: VOLANDUM
QUALITY CHECK: VOLANDUM
TYPESETTING: BITCH-SENSEI (NOT THAT BITCH-SENSEI)
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION/COUNTRY.

BONUS CHAPTER

DOMESTIC NA PEOPLE

WH-

WHAT WAS THAT ALL OF A SUDDEN?

YOU SCARED THE CRAP OUT OF ME...

ALTO-GETHER DEPLOR-ABLE!

TRULY OUTRA-GEOUS!

SFX: THUMP!

OUTRA-GEOUS !!!!

BUT YOU ALWAYS BACK DOWN BEFORE THE ENDGAME, SO THERE'S NO EXPECTATION THAT YOU'LL ENJOY THE SITUATION!!

WHEN YOU LIVE WITH SUCH DAZZLING SISTERS, YOUR LIFE IS GENERALLY THRILLING! JUST LIKE A CARNIVAL!

IT'S THAT ATTITUDE OF YOURS !!!!

THERE-FORE!

I-IT CAN'T BE HELPED. YOU KNOW MY SITUAT ON...

SFX: POINT

LET'S PICK A NAME FIRST,

FROM THE PEOPLE AROUND ME?

AND DEVISE THE SCENARIO CAREFULLY!

IN A DOMESTIC RELATION-SHIP!

WE WILL HAVE A THOUGHT EXPERIMENT: WITH WHICH OF THE PEOPLE AROUND NATSUO, WILL HE HAVE THE GREATEST MOMENTS...

SCENARIO 1: MOMO

LET'S GO TO THE BATH TOGETHER ♥

NATSUO-KUN ♥

NATSUO-KUN, I FIXED A LUNCH BOX FOR YA!

NATSUO, WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS PACKED LUNCH?

ARE YOU PLAYING THE BRIDE ROLE?

SFX: EXPLODE

HM~ RIGHT, RIGHT. WE'LL BE BANISHED FROM THIS SHOUNEN MAGAZINE...

EVERY DAY WILL BE A CHAL-LENGE...

SUPPRESS MY DESIRES WILL TAKE A HEAVY TOLL...

IT'S A NAKED APRON TODAY!

LOOK, LOOK~

LET'S SLEEP TO-GETHER ♥

SCENARIO 2: MIU

SFX: KISS

ちゅ

THE HEROINE S QUITE REMARK-ABLE-

THIS DRAMA IS INTEREST-ING.

WH-WHY DON'T WE TRY SOME OTHER CHANNEL?

S-SOUNDS GOOD.

NO, I HAVE A BOY-FRIEND...

I CAN'T HOLD BACK ANYMORE...!

AH~♥

I KNOW! THE DEVELOPMENT IS EXCITING.

LIVING WITH SUCH AN INNOCENT GIRL WILL BE RATHER TENSE, I SUPPOSE...

RATHER THAN GETTING EXCITED, YOUR MIND WILL BE PANICKY OVER EVERYTHING.

!!

HUH? SOMETHING'S HIDDEN IN THE BOOKCASE...

H-HEY.

I JUST USED THE BATHROOM, YOU KNOW...

SCENARIO 3 : KIRIYA-SENSEI

WHAT? WITH A MAN?!

THEN PLEASE COME TO MY ROOM AFTER DINNER.

I SHALL GIVE YOU A SPECIAL LESSON ON MANY TOPICS.

SENSEI, YOU'RE GOOD AT COOKING.

WOW, IT'S SO YUMMY.

A SINGLE MAN CAN DO THIS MUCH.

ENGLEWOOD

HOW GOES STUDYING FOR TESTS?

ERM... THE EXAMS COVER TOO MUCH MATERIAL THIS TIME...

YOU ARE PART OF MY CIRCLE OF ACQUAINTANCES AS WELL.

IF WE COUNT KIRIYA-SENSEI...

TOO DANGER-OUS!

YOUR EYES COULD BE OPENED TO SOME-THING!!

WHAT THE HELL IS THAT 'SOME-THING' ?!!

SCENARIO 4: FUMIYA

I WATCHED A REALLY LEWD PORN CLIP.

YOU CAN APPLY THIS FORMULA TO THE ENTIRE SECTION.

SCIEN-→TIFIC

NATSUO, TAKE THE REAR-GUARD.

ROGER.

YOUR MOTIVATION IS WAY TOO LOW!

FOR SOME REASON, IT FEELS LIKE LIVING WITH YOU WILL BE THE MOST PLEASANT, FUMIYA.

.....

END

CAFÉ CON LENIN
TRANSLATOR: ANONYMOUS PREFERRED
REDRAWER: NEDEKO
PROOFREADER AND QUALITY CHECK: VOLANDUM

※収録されている表現は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、
コミックス発売当時のまま掲載しています。

eBOOKで
快適読書生活

http://www.ebookjapan.jp

電子書籍版

ドメスティックな彼女
3

流石景

© Kei Sasuga / 講談社

Digital Distributor
eBook Initiative Japan Co.,Ltd.
http://www.ebookjapan.jp